RATION BOOK 2021
တၢ်အီၣ်အလံၣ် ၂၀၂၁နံၣ်
ရိကွာခွဲတမ်းစာအုပ် ၂၀၂၁ ခုနှစ်

Camp	**ခဲကဝီၤ**	စခန်း	
Zone	**ကဝီၤဖိၣ်**	ဇုံ	
Section	**ကဝီၤဒ့**	ရပ်ကွက်	
TBC House Number	**ဟံၣ်နီၣ်ဂ်ၢ်**	အိမ်နံပါတ်	
Head of Household	**ဟံၣ်စိၣ်အမံၤ**	အိမ်ထောင် ဦးစီးအမည်	
Ration Book Number	**တၢ်အီၣ်လံၣ်နီၢ်ဂ်ၢ်**	စာအုပ်နံပါတ်	
CMT Category	**ပှၤကမျၢ်တၢ်ပၢဆုၢ် တၢ်ဆၢတဲၣ်အကလုၣ်**	လူထုကိုယ်တိုင် စီမံသတ်မှတ်ချက် (စီအမ်တီ) အမျိုးအစား	

2021 UPDATE ON FOOD, CHARCOAL AND SHELTER SUPPORT

TBC SUPPORT

- TBC provides food card values, cooking fuel and shelter materials according to the Community Managed Targeting (CMT) system.

- CMT engages community participation to determine household needs to manage the resource most fairly and transparently. In agreement with Refugee Committees and Community Leaders, households are identified by four categories of vulnerability depending on their ability to be self-sufficient. CMT makes sure the more vulnerable households receive greater support. (Please see *page 9-11* to know your household classification for food and cooking fuel assistance.)

- If you are unsure about your household category, or think your category is wrong or has changed, you are encouraged to meet with your Section Leader and CMT Committee for clarification. You can make an appeal for your household category to be reassessed. (Please see *page 12-13* for CMT criteria in your camp and information on making an appeal.) You can also make a complaint through the TBC complaint mechanism. (Please see *page 30-31* on making a complaint.)

FOOD and NON-FOOD ITEMS

- TBC provides food assistance, charcoal and shelter materials free of charge.

- Food cards can be used to purchase food items from all food card system shops in the camp. People do not have to pay in cash or in-kind to receive them. If you are asked to pay, please report this to TBC.

- No TBC food, charcoal or shelter materials are to leave the camp. Any TBC food, charcoal or shelter materials outside camp can be confiscated by TBC.

2021 UPDATE ON FOOD, CHARCOAL AND SHELTER SUPPORT

FOOD CARD VALUES

- Each household is graded for vulnerability and assigned one of four categories. Therefore households will receive different card values based on the number of people in the household and the CMT category.

- The card value is calculated based on the local price of critical food items. Each camp has different prices for critical food items, and this sometimes changes from month to month. Therefore, the card values varies slightly from camp to camp. (Please see *page 8* for card values in your camp.)

CHARCOAL

- For "Standard" households, the first member of a household receives 15 kg of charcoal. 5 kg of charcoal is provided for each additional household member.

- For "Vulnerable" and "Most Vulnerable" households, the first member of a household receives 20 kg of charcoal. 5 kg of charcoal is provided for each additional household member.

- All adults must come to collect charcoal from the warehouse in person, unless they have an exemption letter. Failure of adults to collect charcoal in person may impact the value of the household's food card for the next month. (Any changes to this system will be reported to the community in advance.)

SHELTER

- TBC works closely with Shelter Working Groups in each camp section.

- Households with "shelter special needs" will receive building materials. Other households need to apply to have your house assessed for repair materials. You will not receive building materials if you do not apply to have your house assessed.

၂၀၂၁တ၊်ဂ့၊်အသီဘဉ်ဃးတ၊်အိဉ်ဒီးသွဉ်တဖဉ်ဒီးတ၊်သူဉ်ထိဉ်အတ၊်မၤစ၊ၤတဖဉ်

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်တ၊်ဆိဉ်ထွဲမၤစ၊ၤ

- ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်ဟ့ဉ်မၤစ၊ၤတ၊်အိဉ်ခး,သွဉ်ဒီးတ၊်သူဉ်ထိဉ်အပီးအလီတဖဉ်ဒ်လ၊ပှၤကမျ၊်မၤတ၊်ဆ၊ဝဲဘ်အကလုာ်(CMT) အကျိၤအကွာ်အသိးန့ဉ်လီၤ.
- CMT တ၊်မၤအကျိၤအကဲအံၤမ့၊်ဒ်သိးကသူဉ်ထိဉ်ကမျ၊်အက၊်အစီဒီးအဝဲသ့ဉ်ကဃုထ၊ထိဉ်ဝဲဟံဉ်ဖူဉ်တဖဉ်အတ၊်လိဉ်ဘဉ်ဒီးကသ့ပ၊ဆ့၊ရဲဉ်ကျဲၤဝဲတ၊်ဆိဉ်ထွဲမၤစ၊ၤတဖဉ်ဒ်သိးကဘဉ်လိာ်ဘဉ်စးလိာ်အသးဒီးအဝဲသ့ဉ်အတ၊်အိဉ်သးအဂိ၊်,ဒီးကဖုးအါထိဉ်တ၊်တက္ဂ၊်ဓာ်တ၊်ဒီးမၤတ၊်ဖျိဖျိဖျါဖျါခီဖျိပ့ၤတဝ၊အတ၊်မၤအသကီးလ၊တ၊်မၤအကျိၤအကျဲအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ. ဟံဉ်ဃီတဖူဉ်အတ၊်လိဉ်ဘဉ်တဖဉ်နှဉ်ဘဉ်တ၊်ဟ်ပနီဉ်ဒီးဟ်ဖျါထိဉ်အီၤန့ဉ်ဒီးသန့ၤထိဉ်အသးလ၊အတ၊်လိဉ်ဘဉ်တ၊်မၤစ၊ၤလီၤဆိအပတိ၊် (၄)ကလုာ်,လ၊ဘဉ်တ၊်အ၊ာ်လီၤတူ၊်လိာ်အီၤဃုာ်ဒီးပှၤဘဉ်ကီဘဉ်ခဲကမံးတံာ်ဒီးပှၤတဝ၊ခိဉ်နှ၊်လ၊ဒဲကဝီၤတဖျာဉ်စုာ်စုာ်အပူၤန့ဉ်လီၤ. CMT မၤလီၤတ၊်ဝဲလ၊ဟံဉ်ဃီလ၊အလိဉ်ဘဉ်တ၊်မၤစ၊ၤလီၤဆီဒိဉ်တဖဉ်ကဒိးန့၊်ဘဉ်တ၊်ဆိဉ်ထွဲမၤစ၊ၤလ၊ပဲ့ၤအဂိ၊်လီၤ. (လ၊တ၊်ပတိ၊်အဂိ၊်ကွ၊်လ၊ကဘျံးဟ်၉–၁၁တက့၊်)
- နမ့၊်ဆိကမိဉ်လ၊တ၊်ဟ်ပနီဉ်နဟံဉ်ဖူဉ်အကလုာ်အံၤတလီၤတံ၊်မ့တမ့၊်ကမဉ်တခီန့ဉ်,နတ၊်ခွဲးတ၊်ယာ်အိဉ်ဝဲလ၊နကပတံသကွံာ်ကညးထိဉ်အီၤန့ဉ်လီၤ.ဟံဉ်ဖူဉ်လ၊မၤစ၊ၤလီၤအသးသ့(SR)တဖဉ်တဒိးန့၊်ဘဉ်တ၊်အိဉ်ခးဒီးသွဉ်အတ၊်ဆိဉ်ထွဲမၤစ၊ၤတဖဉ်လ၊ၤဘဉ်.ဝံသးစူၤကွ၊်ဖဲကဘျံးပၤ ၁၂–၁၃ဒ်သိးလ၊ကန၊်ပ၊်အါထိဉ်ဘဉ်ဃး(CMT) အတ၊်ဟ်ပနီဉ်တဖဉ်ဒီးတ၊်ကဘဉ်ပတံသကွံာ်ကညးထိဉ်အီၤဒ်လဲဉ်အဂ့၊်နှဉ်တက့၊်.နပတံထိဉ်တ၊်မၤဘဉ်က့ၤအီၤသ့စ့၊်ကီးဒ်ကဘျံးဟ်၃၀–၃၁

တ၊်အိဉ်ဒီးတ၊်လ၊အတမ့၊်တ၊်အိဉ်တဖဉ်

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်တ၊်ဟ့ဉ်နီၤလီၤတဖဉ်မ့၊်တ၊်လ၊အခီလီ,တလိဉ်တ၊်ဘဉ်ဟ့ဉ်အပ့ၤကလံၤဘဉ်ဒီးတ၊်အိဉ်ခးန့ဉ်နပ့ၤန့၊်တ၊်အိဉ်တဖဉ်လ၊တ၊်အိဉ်ခးအကျးခဲလာ်လ၊ဒဲကဝီၤအပူၤန့ဉ်လီၤ. ပှၤတဘဉ်ဟ့ဉ်အီၤလ၊ကျိဉ်စ့မ့တမ့၊်တ၊်တမံၤမံၤဒ်သိးလ၊ကဒိးန့၊်ဘဉ်အီၤအဂိ၊်နှဉ်ဘဉ်. ပှၤမ့၊်ဃ့သုအပ့ၤန့ဉ်ဝံသးစူၤတဲဘဉ်ဆူထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အိဉ်တဘျိဃီ.ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အတ၊်အိဉ်,သွဉ်မ့တမ့၊်တ၊်သူဉ်ထိဉ်ပီးလီတဖဉ်တဘဉ်ဟးထိဉ်လ၊ဒဲကဝီၤအချ၊ဘဉ်. ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်တ၊်အိဉ်, သွဉ် မ့တမ့၊်တ၊်သူဉ်ထိဉ်အပီးအလီတဖဉ်မ့၊်ဟးထိဉ်လ၊ဒဲကဝီၤအချ၊နှဉ်, ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်ကဟံးန့၊်ဆူဉ်ကွံာ်အီၤန့ဉ်လီၤ.

တ၊်အိဉ်ခးအလု၊်အပ့ၤ

ဟံဉ်ဖူဉ်တဖျာဉ်စုာ်စုာ်ဘဉ်တ၊်ဟ်ပနီဉ်အီၤဒ်အတ၊်လိဉ်ဘဉ်အိဉ်အသိးလ၊တ၊်လွံ၊်ကလုာ်အကျါတကလုာ်အဃိသတးဒီးဒ်(CMT) အတ၊်ဟ်ပနီဉ်အသိးဟံဉ်ဖူဉ်တဖဉ်ကဒိးန့၊်ဘဉ်တ၊်အိဉ်ခးအလုာ်အပ့ၤတဒ်သိးလိာ်အသးဘဉ်.တ၊်အိဉ်ခးအလု၊်အပ့ၤန့ဉ်ဘဉ်တ၊်ဂံ၊်ဖွးအီၤဒ်တ၊်အိဉ်တမံၤဘဉ်တမံၤအလု၊်အပ့ၤအဖိခိဉ်, ဒဲကဝီၤတဘ့ဉ်ဒီးတဘ့ဉ်တ၊်အိဉ်တမံၤဘဉ်တမံၤအလု၊်အပ့ၤတဒ်သိးလိာ်အသးဘဉ်.လ၊တ၊်နှဉ်အဃိတ၊်အိဉ်ခးအလု၊်အပ့ၤလ၊ဒဲကဝီၤတဘ့ဉ်ဒီးတဘ့ဉ်နှဉ်ကလီၤဆိလိာ်အသးတဆံးတက့၊်နှဉ်လီၤ.ဝံသးစူၤကွ၊်ဖဲလံာ်ကဘျံးပၤ(၈)ဒ်သိးနကသ့ဉ်ညါဘဉ်တ၊်အိဉ်ခးအလု၊်အပ့ၤလ၊နဒဲကဝီၤအဂိ၊်နှဉ်တက့၊်.

၂၀၂၁တၢ်ဂ့ၢ်အသိဘဉ်ဃးတၢ်အိဉ်ဒီးသွဉ်တဖဉ်ဒီးတၢ်သူဉ်ထိဉ်အတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်

သွဉ်

ဟံဉ်ဖိဃိဖိလၢအမ့ၢ်ပှၤပတီၢ်မ့ၢ်အဟံဉ်ဖိဃိဖိ(STD),ပှၤအခိဉ်ထံးကတၢ်တဂၤလၢဟံဉ်ဃိတဖူဉ်အပူၤဒိးန့ၢ်ဘဉ်သွဉ် (၁၅)ကံလိ, ဃုာ်ဒီး(၅) ကံလိလၢဟံဉ်ဖိဃိဖိအဂၤတဖဉ်တဂၤစုာ်စုာ်အဂီၢ်.

• ဟံဉ်ဖူဉ်လၢလိဉ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆိ(V) ဒီးဟံဉ်ဖူဉ်လၢလိဉ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆိဒိဉ်(MV),ပှၤအခိဉ်ထံးကတၢ်တဂၤလၢဟံဉ်ဃိတဖူဉ်အပူၤဒိးန့ၢ်ဘဉ်သွဉ်လး (၂၀) ကံလိ, ဃုာ်ဒီးတၢ်ဟ့ဉ်ဝဲ(၅)ကံလိလၢဟံဉ်ဖိဃိဖိအဂၤတဖဉ်တဂၤစုာ်စုာ်အဂီၢ်.

တၢ်ဟ့ဉ်နီၤလီၤသွဉ်

ပှၤနီၢ်ဒိဉ်ကိးဂၤလၢအတအိဉ်ဒီးတၢ်ပျဲပူၤအလံာ်တဖဉ်ကဘဉ်ဟဲထုးထိဉ်သွဉ်လၢအနီၢ်ကစၢ်လၢတၢ်ဟ်ဖှိဉ်တၢ်အဇၤးလီၢ်(ကိၢ်ဒိဉ်)နှဉ်လီၤ.ပှၤနီၢ်ဒိဉ်လၢအမံၤအိဉ်လၢ တၢ်အိဉ်ခးအပူၤတဖဉ်မ့ၢ်တဟဲဟ်ဖျါထိဉ်အသးလၢကဒိးန့ၢ်ဘဉ်သွဉ်အဂီၢ်ဒီးကဲထိဉ်တၢ်ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံးက့ၤတၢ်အိဉ်ခးအလုၢ်အပှၤလၢလါဆူညါတဘ့ဉ်အဂီၢ်နှဉ်လီၤ.

တၢ်သူဉ်ထိဉ်

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်မၤသကိးတၢ်ဘူးဘူးတံၢ်တံၢ်ဒိးလီၢ်အိဉ်ကဇုပှၤမၤသကိးတၢ်ကရူၢ်တဖဉ်လၢဇဲကဝီၤအကဝီၤဒ့တဘ့ဉ်ဘဉ်တဘ့ဉ်အပူၤစုာ်စုာ်ဒီးဟံဉ်ဖူဉ်လၢအလိဉ်ဘဉ် တၢ်မၤစၢၤလီၤဆိတဖဉ်ကဒိးန့ၢ်ဘဉ်တၢ်သူဉ်ထိဉ်အပီးအလီတဖဉ်နှဉ်လီၤ.ဘဉ်ဆဉ်သနာ်က့ဟံဉ်ဖူဉ်အဂုၤအဂၤတဖဉ်မ့ၢ်လိဉ်ဘဉ်တၢ်သူဉ်ထိဉ်အပီးအလီလၢ ကဘျိဂ့ၤထိဉ်အဟံဉ်အဂီၢ်ဒီးကဘဉ်ပတံထိဉ်ဝဲနှဉ်လီၤ.နမ့ၢ်တပတီထိဉ်လံာ်လၢတၢ်ကသမံသမိးနဟံဉ်အဂီၢ်ဘဉ်ဒီး , နတမၤန့ၢ်ဘဉ်တၢ်သူဉ်ထိဉ်အတၢ်ပီးတၢ်လီတဖဉ်ဘဉ်.

(၂၀၂၁)ခုနှစ်အတွက် ရိက္ခာ၊ မီးသွေး ခွဲတမ်းနှင့် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း ထောက်ပံ့မှု

TBC ထောက်ပံ့မှု

TBC က လူထုကိုယ်တိုင်ဆုံးဖြတ်ခြင်း (စီ၊ အမ်၊ တီ)စနစ်အရ ရိက္ခာကဒ်၊ မီသွေးနှင့် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်းများကို ထောက်ပံ့ပါသည်။ လူထုကိုယ်တိုင်သတ်မှတ်ခြင်း (စီ၊ အမ်၊ တီ) နည်းစနစ်သည် လူထု၏ အရည်အသွေးကို မြင့်တင်ရန်နှင့် လိုအပ်ချက်များရှိသည့်အတိုင်း ခွဲခြားသတ်မှတ်နိုင်ရန်နှင့် ရှိနေသော အရင်းအမြစ်များကို မိမိတို့၏ အခြေအနေနှင့် ကိုက်ညီစွာ အသုံးပြုနိုင်ရန် သာမက လူထု၏ ပူးပေါင်းပါဝင် မှုအားဖြင့် လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း မျှတမှုနှင့် ပွင့်လင်းမြင်သာမှုများ ပိုမိုရှိလာရန် အတွက် ဖြစ်ပါသည်။ အိမ်ထောင်စုတစ်၏ လိုအပ်ချက်ကို စခန်းကော်မတီနှင့် စခန်းခေါင်းဆောင်များ သဘောတူဆုံးဖြတ်ထားသော အထူးလိုအပ်ချက်ရှိမှု အဆင့် အတန်း (၄) မျိုးအပေါ် အခြေခံပြီး သတ်မှတ် ပါသည် (စာမျက်နှာ ၉–၁၁သို့ကြည့်ပါ)။ အထူးလိုအပ်ချက် ပို၍ရှိသော အိမ်ထောင်စုများသည် အထောက်အပံ့ ပို၍ ရရှိစေရန် (စီ၊ အမ်၊ တီ) မှသေ ချာစွာ လုပ်ဆောင်ပါသည်။ သင် မေးမြန်းချက်များရှိလျှင် သင့် ရပ်ကွက်လူကြီးက (စီ၊ အမ်၊ တီ) အကြောင်းကို သင့်အား ဆက်လက်ရှင်းပြနိုင်ပါသည်။ သင်၏ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိမှုအခြေအနေကို မှားယွင်း သတ်မှတ်ခြင်းခံရသည်ဟု သင်ထင်မြင်ပါက သင့်မှာ အယူခံတင်ခွင့်ရှိပါသည် (စာမျက်နှာ ၁၂–၁၃ကိုကြည့်ပါ)။ ကိုယ့်အားကိုယ်ကိုးရပ်တည်နိုင်သော အိမ်ထောင်စု (SR) များသည် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးနှင့် မီးသွေး ထောက်ပံ့မှုများ ရရှိမည် မဟုတ် တော့ပါ။ အယူခံတင်နည်းကို သိရှိရန်အတွက် စာမျက်နှာ (၃၀–၃၁) ကိုကြည့်ရှုပါရန်။

ရိက္ခာနှင့် မီးသွေး

TBC ရိက္ခာခွဲတမ်းများကို အခမဲ့ပေးခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ရိက္ခာကဒ်ကို စခန်းအတွင်းရှိ ရိက္ခာကဒ်ဖြင့်ရောင်းချသော ဆိုင်တိုင်းတွင် အစားအစာများကို ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။ ရိက္ခာ ရရှိရေးအတွက် ငွေကြေးသော်လည်းကောင်း၊ ပစ္စည်းတမျိုးမျိုးကိုသော်လည်းကောင်း ပေးစရာမလိုပါ။ အကယ်၍ ပေးရန် ပြောလျှင် တီဘီစီ ထံသို့ တိုင်ကြားပါရန်။ TBC ၏ မည်သည့်ရိက္ခာ၊ မီးသွေး၊ အိမ်ဆောက် ပစ္စည်းကိုမျှ စခန်းပြင်ပသို့ ထုတ်ခွင့်ရှိပါ။ စခန်း ပြင်ပသို့ ထုတ်သော မည်သည့်ရိက္ခာ၊ မီးသွေး၊ အိမ်ဆောက် ပစ္စည်းကိုမဆို တီဘီစီ က သိမ်းယူ နိုင်ပါသည်။

ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး

အိမ်ထောင်စု တစ်ခုချင်းစီအတွက် လိုအပ်ချက်ရှိမှုအပေါ်မူတည်၍ စံနှုန်းသတ်မှတ်ချက် (၄) မျိုးထဲမှ တစ်မျိုးကို သတ်မှတ်ထားခြင်းဖြစ်သောကြောင့် စီ၊ အမ်၊ တီ ၏ အထူးလိုအပ်မှုသတ်မှတ်ချက်အပေါ် မူတည်၍ အိမ်ထောင်စုများရရှိသည့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးချင်း တူညီမည်မဟုတ်ပါ။ ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးသည် စားသောက်ကုန်တစ်ခုချင်းစီ၏ ဈေးနှုန်းအပေါ်မူတည်၍ တွက်ချက်ပြီး သတ်မှတ်ထားပြီး စခန်း တစ်ခုနှင့် တစ်ခု စားသောက်ကုန် ဈေးနှုန်းလည်း မတူညီပါ။ သို့ပါ၍ ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးသည် စခန်းတစ်ခုနှင့်တစ်ခု အနည်းငယ် ကွာခြားမှု ရှိနိုင်ပါသည်။ မိမိစခန်းတွင် ရရှိမည့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးကို သိရှိလိုပါက စာမျက်နှာ (၈) ကိုကြည့်ရှုပါရန်။

(၂၀၂၁)ခုနှစ်အတွက် ရိက္ခာ၊ မီးသွေး ခွဲတမ်းနှင့် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း ထောက်ပံ့မှု

မီးသွေး

- ပုံမှန်အိမ်ထောင်စုများအတွက်ဆိုလျှင် အိမ်ထောင်စု၏ ပထမဦးဆုံး လူသည် မီးသွေး (၁၅) ကီလိုရပြီး၊ ကျန်ရှိသောအိမ်ထောင်စုဝင်များသည် (၅) ကီလိုစီ ရရှိကြပါမည်။
- အထူးအကူအညီလိုအပ်သောအိမ်ထောင်စုများနှင့် အထူးအကူအညီပို၍လိုအပ်သောအိမ်ထောင်စုများ အတွက်ဆိုလျှင် အိမ်ထောင်စု၏ ပထမဦးဆုံး လူသည် မီးသွေး (၂၀) ကီလိုရပြီး။ ကျန်ရှိသော အိမ်ထောင်စုဝင်များသည် (၅) ကီလိုစီ ရရှိကြပါမည်။

မီးသွေး ဝေငှမှု

ကင်းလွတ်ခွင့်ပြုထားသော စာရရှိသူ မဟုတ်ပါလျှင် လူကြီးများအားလုံးသည် သိုလှောင်ရုံမှ မီးသွေးခွဲတမ်းများကို လူကိုယ်တိုင် လာရောက် ထုတ်ယူရပါမည်။ ရိက္ခာကဒ် ရှိသော အိမ်ထောင်စုမှ လူကြီးများသည် မီးသွေးကို ကိုယ်တိုင်လာရောက်ထုတ်ယူရန် ပျက်ကွက်ပါက နောက်လတွင် ရိက္ခာကဒ် အတွင်း ထည့်သွင်းမည့်ငွေတန်ဖိုးကို ထိခိုက်ခံရနိုင်ပါသည်။

နေအိမ်

TBC သည် စခန်းများရှိ ရပ်ကွက် အသီးသီးမှ နေအိမ်ဆိုင်ရာ အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့နှင့် အနီးကပ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပြီး အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသော အိမ်ထောင်စုများသည် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း အထောက်အကူ ရရှိမည်ဖြစ်ပါသော်လည်း အခြားသော အိမ်ထောင်စုများသော မိမိတို့နေအိမ်ပြုပြင်ရန် ပစ္စည်းများရရှိရန်အတွက် သင့်အိမ်ကို လာရောက် အကဲဖြတ်စစ်ဆေးပေးရန်အတွက် လျှောက်လွှာ တင်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ နေအိမ် အကဲဖြတ်စစ်ဆေးပေးရန် လျှောက်ထားခြင်း မရှိပါက သင်သည် နေအိမ်ပြုပြင်ရန် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း အထောက်အပံ့များ ရရှိမည်မဟုတ်ပါ။

MONTHLY FOOD CARD VALUES AND CHARCOAL DISTRIBUTION RATE

တလါဘဉ်တလါတၢ်နီၤလီၤတၢ်အိဉ်ခးဒီးသွဉ်အပတီၢ်တဖဉ်–လစဉ် ရိက္ခာကဒ်နှင့် မီးသွေး ဖြန့်ဝေခြင်း နှုန်းထား

ဘါ်ယါ		ဘန့် ဒုံယမ်း	
Monthly Food Card Value and Charcoal distribution rate တလါဘဉ်တလါတၢ်နီၤလီၤတၢ်အိဉ်ခးဒီးသွဉ်အပတီၢ်တဖဉ်–လစဉ် ရိက္ခာကဒ်နှင့် မီးသွေး ဖြန့်ဝေခြင်း နှုန်းထား			
CMT	သးနံ့ Age Group အသက	စ့ယိၤ(ဘး) Value THB	သွဉ် Charcoal မီးသွေး
Standard **ပတီၢ်မှဉ်ဟံဉ်ဖိ** ပုံမှန် အိမ်ထောင်စု	၆ လ 6 months—4 years ၄ နှစ်		1st person = 15 kg/ + 5 kg per each additional ပထမတဦးအတွက် ၁၅ ကီလို၊ နှင့် ကျန်သော မိသားစုဝင်များအတွက် ၅ ကီလိုစီ
	၅ နှစ် 5 years—17 years ၁၇ နှစ်		
	၁၈ နှစ် 18 years—UP အထက်		
Vulnerable **ပှၤလိဉ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤ** အကူအညီလိုအပ်သော အိမ်ထောင်စု	၆ လ 6 months—4 years ၄ နှစ်		1st person = 20 kg/ + 5 kg per each additional ပထမတဦးအတွက် ၂၀ ကီလို၊ နှင့် ကျန်သော မိသားစုဝင်များအတွက် ၅ ကီလိုစီ
	၅ နှစ် 5 years—17 years ၁၇ နှစ် ၁၈ နှစ် 18 years—UP အထက်		
Most Vulnerable **ပှၤလိဉ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆီဒိဉ်** အထူးလိုအပ်ချက် ပို၍ရှိ သော အိမ်ထောင်စု	၆ လ 6 months—4 years ၄ နှစ်		1st person = 20 kg/ + 5 kg per each additional ပထမတဦးအတွက် ၂၀ ကီလို၊ နှင့် ကျန်သော မိသားစုဝင်များအတွက် ၅ ကီလိုစီ
	၅ နှစ် 5 years—17 years ၁၇ နှစ် ၁၈ နှစ် 18 years—UP အထက်		
Self-Reliance **နီၢ်ကစၢ်မၤစၢၤလီၤသးသ့** ကိုယ်ထူကိုယ်ထမိသာစု	**No card value, no charcoal** တၢ်အိဉ်ကးအပူၤစ့အလုၢ်အပှၤမ့ၢ်တအိဉ်ဘဉ်ဒီးတဖိးန့ၢ်ဘဉ်သွဉ်ဘဉ် ရိက္ခာကဒ်အတွင်း ငွေတန်ဖိုး မရှိပါ မီးသွေးမရရှိနိုင်ပါ။		

CMT Criteria

SELF-RELIANT CRITERIA

1. A shopkeeper making profit over 10,000 baht a month and/or the total investment (the shop value) is above 50,000 baht. (Calculation is based on basic needs of a household such as food, charcoal/fuel, health, house maintenance, clothing, child education)
2. Household has property (house, land, business) outside the camp.
3. Household which lives outside the camp and/or does not need TBC food/fuel assistance, (including a household with an unoccupied house in camp).
4. Household is a service provider such as water supplier, internet services, truck services, electricity supplier, managing money transfers, money exchange, money loans and other sources of income over 10,000 baht/month.

STANDARD CRITERIA

1. Household which has income between 1,500 – 10,000 baht/month.

VULNERABLE CRITERIA

1. Single parent who has more than two children who are studying, and has a family income less than 1,500 baht/month.
2. Household of which a member is with physical and/or mental disability and has an income less than 1,500 baht/month.
3. Household of which a member has severe disease, and has an income less than 1,500 baht/month.
4. Elderly over 60 years of age, with severe disease, and family income less than 1,500 baht/month.

MOST VULNERABLE CRITERIA

1. Head of household with physical and/or and mental disability, two or more children under 18 years of age, and a spouse unable to work because he/she needs to take care of the family.
2. Elderly over 60 years of age, with severe disease, living alone and with no-one providing support.
3. Single parent or guardian with severe disease, who has two or more children less than 18 years of age, and has no-one providing support.
4. Orphan child who is a student, living on his/her own, and has no-one providing support.

CMT Criteria

ဟံဉ္ဇဉ်လၢမၤစၢၤလီၤအသးဒဉ်ဝဲသ့နီဉ်ထိဉ်တဖဉ်

၁. ကျးကစ်လၢ တ်ဟဲနှာ်အထိးနါတလါအါန့်၊ ၁၀၀၀၀ဘး ဒီးကျးအလု်အပှၤအတ်လဲၤတရံးအါန့်၊ ၅၀၀၀၀ ဘး.(တ်ဖွးအံၤဒီးသန့ၤထိဉ်သးလၢ ဟံဉ်ဇူဉ်ဂ်ၢ်ခီဉ်ထံးတ်လိဉ်ဘဉ်တဖဉ်အဖိခိဉ် လၢအမ့်၊ တ်အိဉ်တ်အီ,သွဉ်လး, သိလ့ဉ်သိ, တ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ,ဟံဉ်ဃိတ်သူဉ်ဘိုထိဉ်, တ်ကူတ်ကၤ, ဖိလံၤတ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ ဒီးအဂၤတဖဉ်နှဉ်လီၤ.)

၂. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအိဉ်ဒီး(ဟံဉ်, ဟီဉ်ခိဉ်ကဟ်,တ်ပနှာ်တ်ကၤလၢဒဲကဝီၤအချ့.

၃.ဟံဉ်ဇူဉ်လၢ တလိဉ်လၢၤထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်တ်အိဉ်,သွဉ်လးတ်မၤစၢၤလၢၤဘဉ်ဒီးအိဉ်ဆိးလၢဒဲကဝီၤအချ့.(ပဉ်ဃုာ်ဒီးဟံဉ်လၢပှၤတအိဉ်တဖဉ်)

၄. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢ အတ်ဟဲနှာ်အါန့်၊ ၁၀၀၀၀ဘး, မၤနီ်၊်ကစ်တ်ပနှာ်တ်ကၤလၢအမ့်၊ တ်ဟုဉ်ထံ, အှၤတၤနဲဉ်, ဒီးလဲအိဉ်သိလ့ဉ်, လီမ့ဉ်အူ,ဆ့ၢ်ခီစ့, ဆီတလဲစ့, လိ်ၢ်ကျိဉ်လိ်ၢ်စ့, ဒီးတ်ဟဲနုၤအကျိၤအကဲ့ အဂၤတဖဉ်အိဉ်ဝဲ.

ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအမ့်ပှၤပတိ်မုဉ်နီဉ်ထိဉ်တဖဉ်

၁. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအတ်ဟဲနှာ်တလါအိဉ်ဝဲ(၁,၅၀၀–၁၀,၀၀၀)ဘးအဘၢဉ်စၢၤ.

ဟံဉ်ဇူဉ်လၢလိဉ်ဘဉ်တ်မၤစၢၤနီဉ်ထိဉ်တဖဉ်

၁. မုဉ်ကမဲခွါကမဲ လၢဘဉ်ကွ်ၢ်ထွဲဖိသဉ်အိဉ်ကွိအါန့်၊ ၂၀ၤဆူအဖိခိဉ် ဒီးဟံဉ်ဇူဉ်အတ်ဟဲနှာ်တလါစ့ၤန့်၊ ၁၅၀၀ဘး.

၂. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအိဉ်ဒီး ပှၤဖၢစ်လၢနီ်ၢ်ခီဒီးခိဉ်နှာ်တဂၤဂၤ ဒီးဟံဉ်ဇူဉ်အတ်ဟဲနှာ်တလါစ့ၤန့်၊ ၁၅၀၀ဘး.

၃. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအိဉ်ဒီး ပှၤဆါယ်ာ်ဆါထၢဒီး ဟံဉ်ဇူဉ်အတ်ဟဲနှာ်တလါစ့ၤန့်၊ ၁၅၀၀ဘး.

၄. ပှၤသးပှ်အနံဉ် ၆၀ဆူအဖိခိဉ်လၢအဆါယ်ာ်ဆါထၢ ဒီးဟံဉ်ဇူဉ်အတ်ဟဲနှာ်တလါစ့ၤန့်၊ ၁၅၀၀ဘး.

ဟံဉ်ဇူဉ်လၢလိဉ်ဘဉ်တ်မၤစၢၤလီၤဆီဒိဉ်

၁. ဟံဉ်ခိဉ်လၢအဖၢစ်လၢနီ်ၢ်ခီဒီးခိဉ်နှာ်ဒီးအိဉ်ဒီးဖိသဉ် ၁၈နံဉ်ဆူအဖိလာ်၂၀ၤဆူအဖိခိဉ် ဒီးအဝၤ(မ့)အမါဘဉ်ကွ်ၢ်ထွဲဟံဉ်ဖိဃိဖိတုၤဖံးမၤတသ့ဘဉ်.

၂. ပှၤသးပှ်အနံဉ် (၆၀)ဆူအဖိခိဉ်လၢအဆါယ်ာ်ဆါထၢ အိဉ်ထဲတဂၤဒီးသန့ၤသးလၢပှၤတအိဉ်နီတဂၤ.

၃. မုဉ်ကမဲခွါကမဲ (မ့) ပှၤကွ်ၢ်ထွဲတ်ထဲတဂၤလၢအိဉ်ဒီးတ်ဆါယ်ာ်ထၢလၢ ဘဉ်ကွ်ၢ်ထွဲဖိသဉ် ၁၈နံဉ်ဆူအဖိလာ်အါန့်၊ ၂၀ၤဆူအဖိခိဉ်လၢသန့ၤသးလၢပှၤတအိဉ်နီတဂၤဘဉ်.

၄. ဖိဉ်ဃဲလၢကဲကွိဖိဒံးလၢ အိဉ်ဒဉ်အဝဲသ့ဉ်အတ်ဒီးလၢသန့ၤသးလၢပှၤတအိဉ်နီတဂၤဘဉ်.

CMT Criteria

ကိုယ့်အားကိုယ်ကိုး ရပ်တည်နိုင်သော အိမ်ထောင်စု

၁။ အမြတ်အစွန်း တစ်လလျှင် ၁၀၀၀၀ ဘတ်အထက်ရရှိပြီး ၅၀၀၀၀ ဘတ်အထက် ရင်းနှီးလည်ပတ်နိုင်သော ဆိုင်ရှိသောအိမ်ထောင်စု၊ (တွက်ချက်မှုသည် မိသားစု၏အခြေခံလိုအပ်မှုဖြစ်သော အစားအစာ၊ မီးသွေး၊ လောင်စာ၊ ကျန်းမာရေး၊ အိမ်ပြင်ဆင်တည်ဆောက်မှု၊ အဝတ်အထည်၊ ကလေးပညာရေး စသည့်အပေါ်အခြေခံသည်။)

၂။ စခန်းအပြင်၌(အိမ်၊ မြေ၊ စီးပွားရေး) ပိုင်ဆိုင်မှုများရှိသောအိမ်ထောင်စု

၃။ ထီဘီစီရိက္ခာ၊ လောင်စာထောက်ပံ့မှုမလိုအပ်သော စခန်းအပြင်နေထိုင်သော အိမ်ထောင်စု၊ (လူမရှိသောအိမ်အပါအဝင်)၊

၄။ တစ်လလျှင် ဝင်ငွေ ၁၀၀၀၀ဘတ်အထက်ရှိသော ကိုယ်ပိုင်အကျိုးဆောင်စီးပွားရေးလုပ်ကိုင်သော ဥပမာ–ရေ၊ အင်တာနက်၊ အဍားကား၊ လျှပ်စစ်မီး၊ ငွေလွှဲ၊ ငွေလဲ၊ ငွေချည်း နှင့် အခြားဝင်ငွေအရင်းအမြစ်ရှိသော အိမ်ထောင်စု၊

ပုံမှန် အိမ်ထောင်စု

၁။ အိမ်ထောင်စု၏ တစ်လဝင်ငွေ (၁,၅၀၀ မှ ၁၀,၀၀၀) ဘတ် ငွေ အကြားရှိသော အိမ်ထောင်စု။

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသော အိမ်ထောင်စု

၁။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး ကျောင်းနေဆဲကလေး ၂ဦးအထက် ကြည့်ရှုစောင့်ရှောက်ရသော မုဆိုးဖို၊မုဆိုးမ၊

၂။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး ကိုယ်ကာ ယနှင့်စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ မသန်မစွမ်းဖြစ်သောမိသားစုဝင်တစ်ဦးဦးရှိသော၊

၃။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး နာတာရှည်ရောဂါဖြစ်သော မိသားစုဝင်တစ်ဦးဦးရှိသော၊

၄။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး နာတာရှည်ရောဂါရှိသော အသက် ၆၀နှစ်အထက် သက်ကြီးရွယ်အို၊

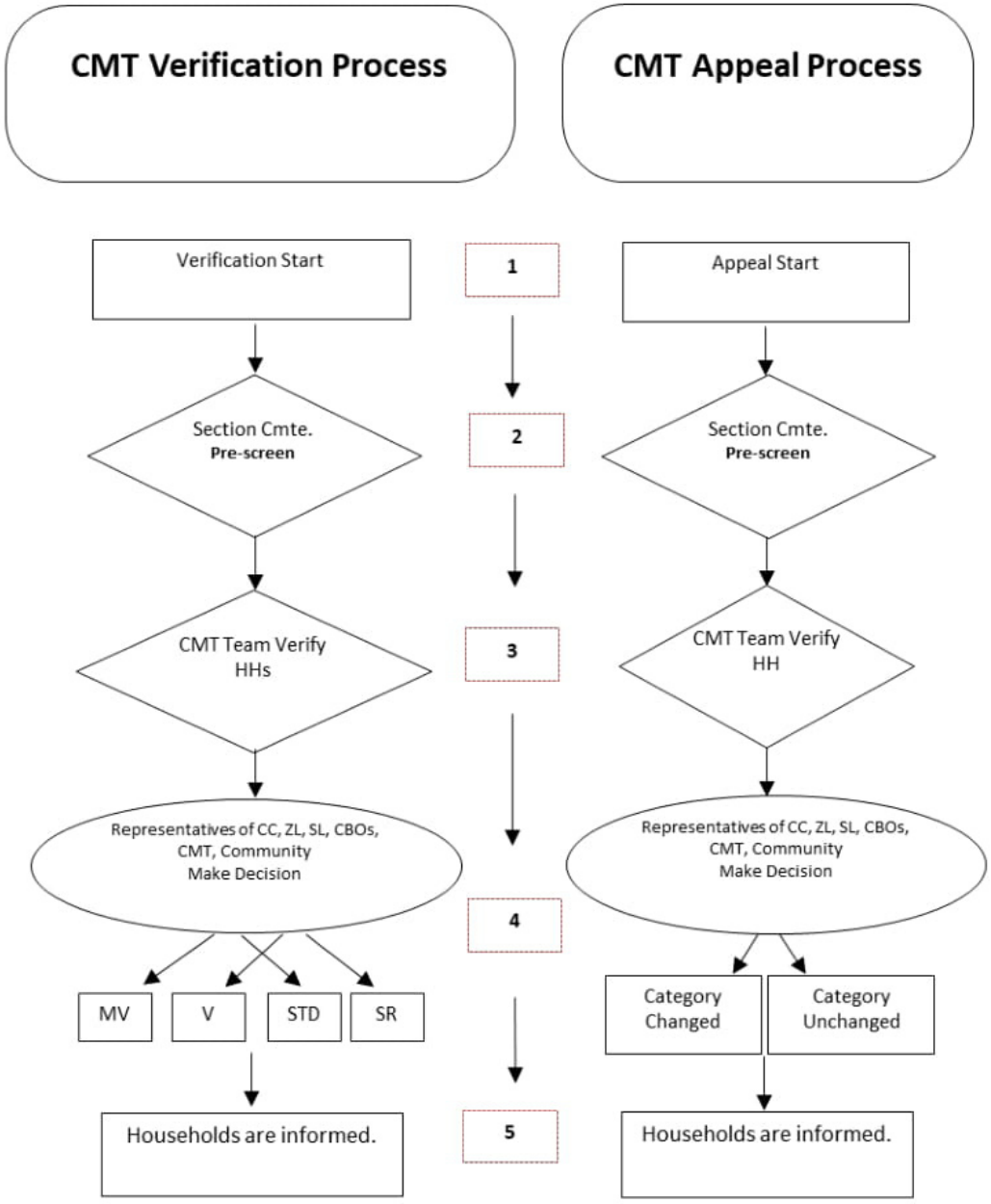
အထူးလိုအပ်ချက်ပို၍ ရှိသော အိမ်ထောင်စု

၁။ ကိုယ်ကာယနှင့်စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ မသန်မစွမ်းဖြစ်သောအိမ် ထောင်ဦးစီး နှင့်အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကလေး ၂ယောက်အထက်ကြည့်ရှုစောင့်ရောက်ရ၍ ၎င်း၏အိမ်ထောင်ဖက်မှ အလုပ်လုပ်ရန်မအားလပ်နိုင်သော၊

၂။ အားကိုးမှီခိုသူမရှိ တစ်ဦးတည်းနေထိုင်ကာ နာတာရှည်ရောဂါရှိသောအသက် (၆၀)အထက် သက်ကြီးရွယ်အို၊

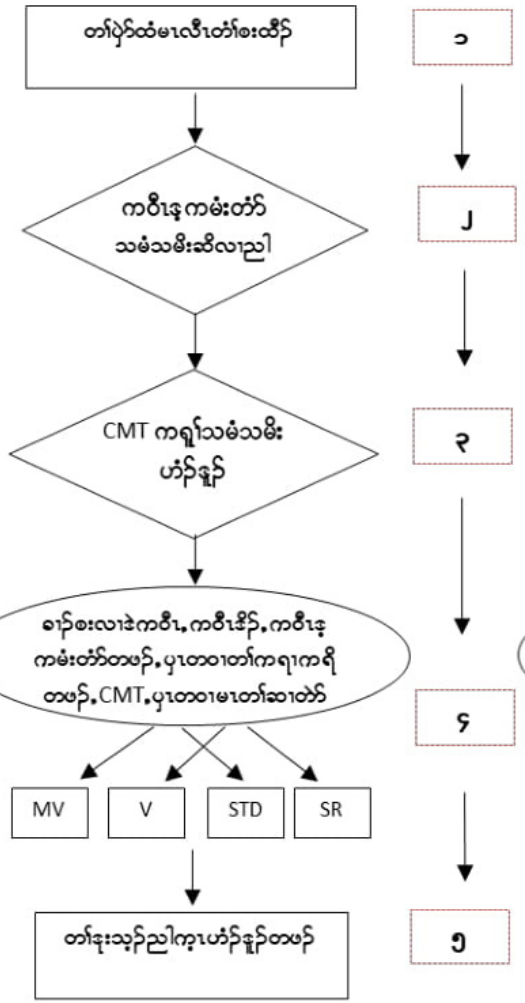
၃။ အားကိုးမှီခိုသူမရှိ၊ နာတာရှည်ရောဂါရှိပြီး အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကလေး ၂ယောက်အထက် ကြည့်ရှုစောင့်ရှောက်ရသော မုဆိုးဖို၊ မုဆိုးမ (သို့) တစ်ဦးတည်းအုပ်ထိန်းသူ၊

၄။ အားကိုးမှီခိုသူမရှိ မိမိဖာသာနေထိုင်သော ကျောင်းနေဆဲ မိဘမဲ့များ၊

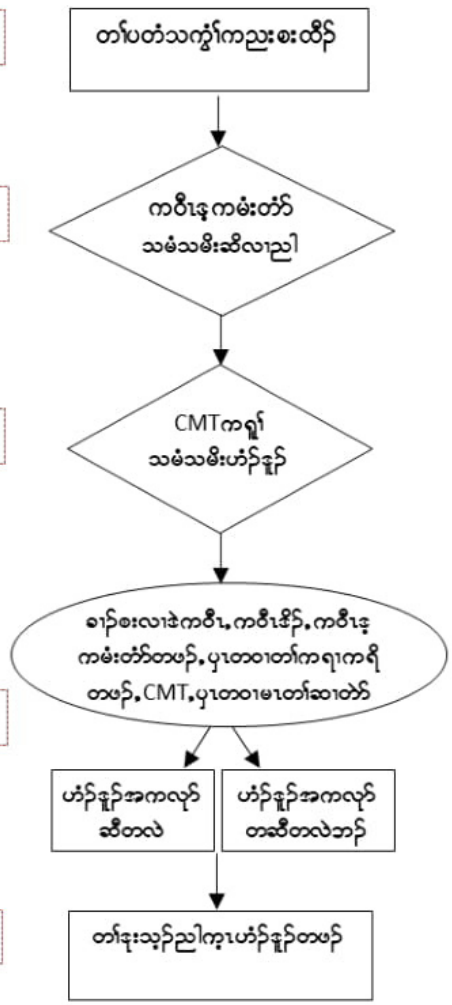


Remark: **CMT Verification Process** is performing six monthly or annually depending on each camp. **Appeal** can make anytime all through the year by any household in the camp.

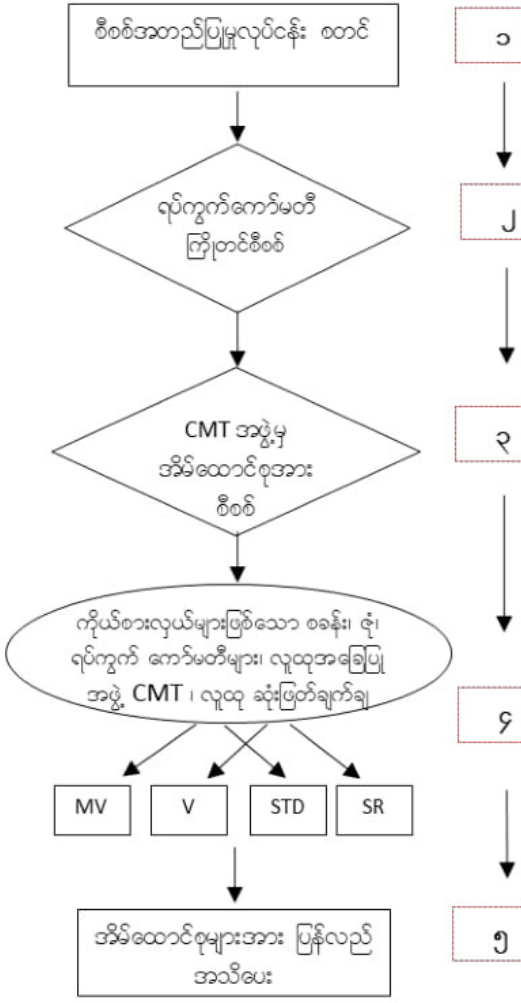
CMT တင်ပွဲတ်ထံမဟုလီဟတ်ါ အကျိုးအကျဲတာဆီဘဉ်တဆီ



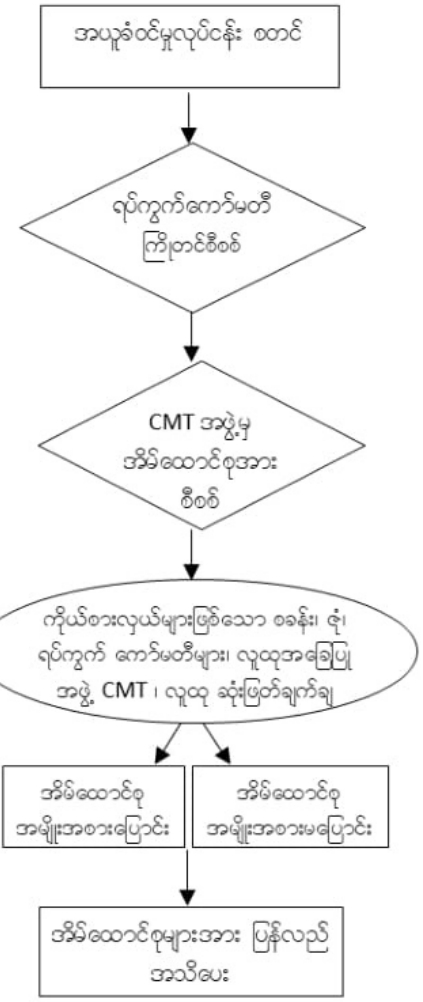
CMT တ်ါပတံသကွဲါကညးအကျိုးအကျဲတာဆီဘဉ်တဆီ



CMT စီစစ်အတည်ပြုမှုလုပ်ငန်းစဉ်အဆင့်ဆင့်



CMT အယူခံဝင်မှုလုပ်ငန်းစဉ်အဆင့်ဆင့်



တ်ါနိဉ်– **CMT တင်ပွဲတ်ထံမဟုလီဟတ်ါအကျိုးအကျဲအံၤ**တ်ါကမၤအီၤဃုလါတဘျိမ့တမ့်တနံဉ်တဘျိ ဒီးသနူးထိဉ်အသးလဲးကဝီးတဘဉ်တဘဉ်အဖိခိဉ်နှဉ်လီၤ. **တ်ါပတံသကွဲါကညးအံၤ**တ်ါမၤအီၤသ့ကိးဆၢကတိၤဒဲး လၢဒီတနံဉ်ညါအတိၤ်ပူၤ လၢဟံဉ်နှဉ်တနှဉ်ဂ့ၤတနှဉ်ဂ့ၤလၢအအိဉ်လၢဲးကဝီးပူၤန့ဉ်လီၤ.

Remark: **CMT Verification Process** is performing six monthly or annually depend on each camp. **Appeal** can make anytime all through the year by any household in the camp.

Food Card Holders instructions and regulations:

တက်နဲ့ကျဲလၢဖှၤလၢဒီးနှၤ်တၢ်ဆိုကးသ့ဉ်တနေ်ဆဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျာသ့ဉ်တနေ် ဝိကွဲၵၢကပ်သုံးစွဲသူများအတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်းကမ်းချက်များ

- Purpose of food card system – to increase choices, flexibility and dignity
  တၢ်ဆိုကးကျိုၤကျဲဆတၢ်ပညီဉ်မ့ၢ်ခဲ ဒ်သိးက ဒုးဆိုဉ်ဆါထိဉ်တၢ်ဆိုဉ်ဆကလုာ်,ယုတၢဆီၤသ့ကျဲဆါဘိလၢဆိုဉ်ဒီးသုးသ့ဉ်
  ဝိကွဲၵၢကပ်ဂၤ်ရည်ၖန်ဉ်နှၤ်။ လူထုဒွေးချယ်စရာများချဲဂိုဇာ်သိကွဲၵၢ်ဂိုဖြင့်လွယ်ကူစွာရယူနိုင်ခြင်း
- The vendor have a device and you have a card. You can choose from an approved list of food items, and you will be able to purchase these items.
  နကဒိးနှၤ်ဒဉ်တၢ်ဆိုဉ်ကးတဘဉ်ဒိးကျးကစၢ်ကဒိးနှၤ်စဲးဆါတၢ်တဖျာဉ်လီၤ. နကဖှၤမနုၤမတၢဆိုဉ်လၢနတၢ်ဆၢတဲာ်လီၤ.
  သင်ဝိကွဲၵၢကပ်တခုၤယူပြီဆိုင်ရှင်ကဝိကွဲၵၢရောင်းချနိုးရောင်းစာ်တလုံးရယူသွးမည်၊ ဒဘာယ်ပစ္စည်းကိုဒွေးယ်ရန်သင့်ဆုံးဖြတ်ချာ်
- You will receive a personal identity number. Do not tell anyone this number including the vendor.
  နကနှဒဉ်နှၤ်ဂ်ၢ်ခူသ့ဉ် ၄ ဖျာဉ်လီၤ. တဒဉ်ဟုဉ်ဖှၤဂၤသ့ဉ်ဂါတဂၤဒီးတဒဉ်ဟုဉ်ကျးကစၢ်သ့ဉ်ညတဂ့ၤ
  လျိၣ်ဂ့ာ်နံ့ပါတ် ၄ လုံးရေသွးမည်၊ ဒခြဒးသူများမသိစေရ၊ ဆိုင်ရှင်များမသိစေရ
- Please always keep your card and associated pin number safely.
  နကဒဉ်ဟ်နတၢ်ဆိုဉ်ကးဒီးနှၤ်ဂ့ၢ်ခူသ့ဉ်တဖဉ်ဒဉ်ဒဉ်ဒၢဒၢနှဉ်လီၤ. သင်ဏ်ဝိကွဲၵၢကပ်နှင့်လျိၣ်ဂ့ာ်နံ့ပါတ်ကိုသေချာစွာထားပါ
- If the card is lost/or broken, it is the card holder responsibility to inform the section committee, FCS working group or CRM committee immediately.
  တၢ်ဆိုဉ်ကးမ့ၢ်လီၤမၢ်, မ့ၢ်ဟါဂီၤနှဉ် နနှၤ်ကစၢ်ဒဉ်ဝဲကဒဉ်ဟ်ဖျါထိဉ်ဆုကဝီၤဒုကမံးတဲာ် တၢ်ဆိုဉ်ကးဖှၤမၤသကိုးတၢ်ကရှၢ်တထံဉ်ယီ
  ဝိကွဲၵၢကပ်ပျာ်စိးဖျောာ်ကွာ်ပါကသင်ကိုင်တိုင်ရာ်ကွာ်ကောင်မတိ ဝိကွဲၵၢကပ်ဒဖွဲသိုချာ်ချိုးဒဖြောင်ကြားရန်
- Any card error, it is the responsibility of the card holder to inform the section committee, FCS working group or CRM committee immediately.
  တၢ်ဆိုဉ်ကးမ့ၢ်ကမူးကမဉ်နှဉ် နနှၤ်ကစၢ်ဒဉ်ဝဲကဒဉ်ဟ်ဖျါထိဉ်ဆုကဝီၤဒုကမံးတဲာ် တၢ်ဆိုဉ်ကးဖှၤမၤသကိုးတၢ်ကရှၢ်တထံဉ်ယီ
  ဝိကွဲၵၢကပ်ပျာ်ဖျောာ်ဆွိုးမှၤ်ရိုပါက သင်ကိုင်တိုင်ရာ်ကွာ်ကောင်မတိ ဝိကွဲၵၢကပ်ဒဖွဲသိုချာ်ချိုးဒဖြောင်ကြားရန်

- If you forget password, please notify directly to CRM and TBC immediately.
  နှိ်ါက်ရှသူ့ဉ်မှ်လီၤမ၊်နှဉ် သုးသုဉ်ညါဘဉ်တ၊်ဏီဉ်က:ကရှ၊် မ့တမှ၊် ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်တထံဉ်ဃီ
  ရိကွဲဘပ်လျှိုဂ့ဉ်နံပါဘ်ပျောဉ်ဆုံးပါက ဝန်ထဝ်းသိုမဟုတ် ထီဘီစိုးရျောဉ်ရှင်းဒခြေကြင်းကြားပါ
- Before entering your pin number at purchase, please check the infor on the screen which is showing your balance in your card and the total amount of transaction. If the information is incorrect please tell the vendor to correct the information.
  နတချုးပှၤဒံးတ၊်ဒီး:မၤကွ၊်နစုနှိ်ါက်၊်တက့၊် မ့၊်တဘဉ်လိာ်သး:ဒီး:နစုနှိ်ါက်၊်ဘဉ် ဒီး:ဟ့ဉ်ကျုးကစ၊်မၤဘဉ်လိာ်နှ၊်နၤတက့၊်
  သင်ရိကွဲဒမဝယ်ယူခင် သင့်ပိုက်စံဒခရည်ဒတွကိ်ကိုဒိုင်ရှင်စက်မှစစ်ယူပါ။မကိုက်ညီပါက ဆိုင်ရှင်ဒခါဒကွဒညီတောင်းပါ
- If the transaction information in correct, please enter your pin number to finalise your purchase.
  ဖဲနကွ၊်ထံလၢစဲ:ပူၤနပှၤတ၊်ဖိတလံၤဏပှၤဘဉ်လံဒီ:နဟ်လီၤနတ၊်ကူဉ်သူဉ်နှိ်ါက်၊်သုးလံလၢနကပံၤတ၊်ဏဂီ်နှဉ်လီၤ.
  စက်ထဲပစ္စည်းစစ်ပြီးလျှင်လျှိုဂ့ဉ်နံပါတ် ကိုနှိပ်လိုရပြီးယ်ခြင်းကိုဒေတည်ပြုလိုရသည်။
- You get a receipt at the end of your transaction. Please get your receipt and keep it. The receipt shows the remaining balance in your card.
  နပှၤတ၊်ဝံၤဒီ:ကနှ၊်ဘဉ်လံာ်ဖိုတဂ်လီၤ.နဘဉ်ဟ်ဏီၤဂုၤဂုၤဒ်သိ:နကသုဉ်ညါဘဉ်နစုဏိဉ်တ့၊်ထဲလဲ၊်နှဉ်လီၤ.
  သင်ပစ္စည်းဝယ်ပြီးလျှင်ဖြတ်ပိုင်းတရုရမည်၊ထိုဖြတ်ပိုင်းကိုသိမ်းဆားပြီးဘပ်ထဲဒွေလက်ကျန်ကိုပြတၢးသည်။
- Value in the card cannot be exchange for cash
  တ၊်ဏီဉ်က:ဏစုနှိ်ါက်၊်နှဉ်နဆိတလဲကုၤလၢစုတသုဘဉ်နှဉ်ဉ်လီၤ.
  ရိကွဲဘပ်ထွဒွေတနှ်ဘိုးသည်ဒွေသးနှဉ်လွဲယူလိုမရ

ဟံၵ်ဖိဃီဖိနိၢ်ၶံၢ် HOUSEHOLD FAMILY MEMBERS အိမ်ထောင်တစ်ခုအတွင်းရှိ မိသားစုဝင်များ

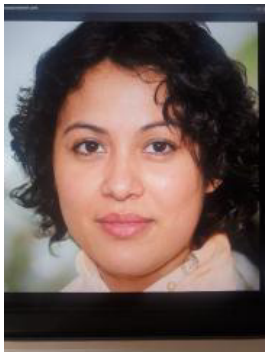
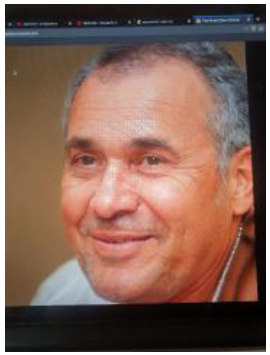
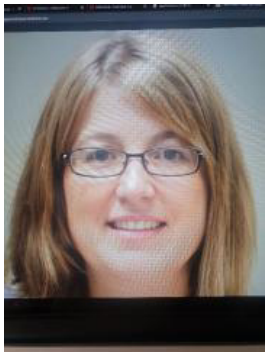
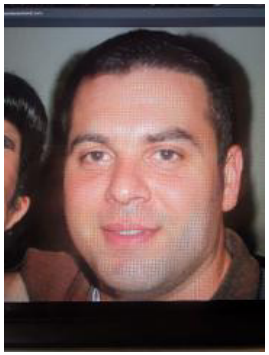
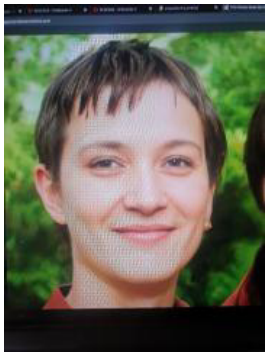
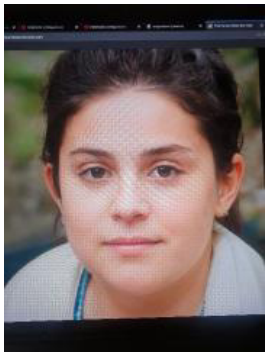
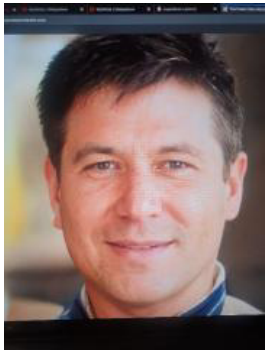
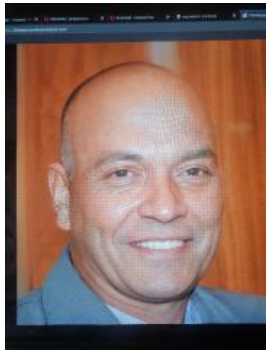
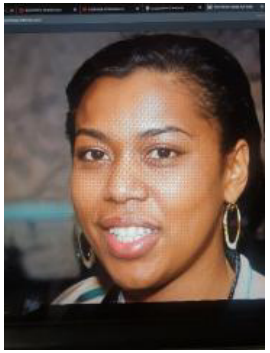
No. နိၢ်ဂံၢ် စဉ်	Name မံၤ အမည်	UN Household Number ယူၼ်ဆဲၵ်ဟံၵ်ဒူၵ်နိၢ်ဂံၢ် UN အိမ်ထောင်စု နံပါတ်	Exemption Status တၢ်ပဲၤပူၤကလုာ် ကင်းလွှတ်ခွင့် အခြေအနေ	TBC PIN နိၢ်ကစၢ်နိၢ်ဂံၢ် ကိုယ်ပိုင်နံပါတ်	D.O.B. အိၵ်ဖျၵ်မ့ၢ်နံၤ မွေးသက္ကရာဇ်	Age သးနံၵ် အသက် Age in years နံၵ် နၵ်	Sex မုၵ်/ ခွါ လိင် F/M မုၵ် / ခွါ မ / ကျား	Relationship တၢ်ဘၵ်ထွဲဒီးဟံၵ်ခိၵ် အိမ်ထောင်ဦးစီး နှင့် တော်စပ်ပုံ Code တၢ်ပနီၵ် သင်္ကေတ
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								

ဟံၵ်ဖဳယီဖဳအတၢ်ဂီၤ
ဟံၵ်ဖဳယီဖဳတဖၣ်

FAMILY PHOTOS
HOUSEHOLD MEMBERS

မိသားစု ဓါတ်ပုံ
မိသားစုဝင်များ

Unregistered

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျိတ်နီၤလီၤသွၵ်အပတိ်ဒီးတ်အိၵ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၵ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၵ်ဒူၵ်တဒူၵ်အဂီၢ်တလါတဘျိတ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမှုမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၵ်ခဲလၢာ်/ ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၵ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၵ်< ၁၈ နံၵ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၵ် အဖိခိၵ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၵ်ဒူၵ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထောင်စုလက်မှတ်
Jan-21 လါယနူၤအါရံၤ–၂၁/ ဇန်နဝါရီလ–၂၁	Charcoal သွၵ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တ်အိၵ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၵ်ဒူၵ်တဒူၵ်အဂီၢ်တလါတဘျိတ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမှုမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၵ်ခဲလၢာ်/ ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၵ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၵ်< ၁၈ နံၵ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၵ် အဖိခိၵ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၵ်ဒူၵ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထောင်စုလက်မှတ်
Feb-21 လါဖှၤဘြူၤအါရံၤ–၂၁ / ဖေဖော်ဝါရီလ–၂၁	Charcoal သွၵ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တ်အိၵ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျီတၢ်နီၤလီၤသွၣ်အပတၢ်ဒီးတၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ< ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှစုလက်မှတ်
Mar-21 လါမၢ်ရှး-၂၁/ မတ်လ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကဲလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ< ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှစုလက်မှတ်
Apr-21 လါအံၣ်ဖြၣ်-၂၁/ ဧပြီလ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကဲလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျီတၢ်နီၤလီၤသွၣ်အပတိၢ်ဒီးတၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ< ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှစုလက်မှတ်
May-21 လါမှၤ-၂၁ / မေလ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘၤ/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ< ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှစုလက်မှတ်
Jun-21 လါယူၤ-၂၁ / ဇွန်လ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘၤ/ ဘတ်					

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျီတၢ်နီၤလီၤသွၣ်အပတိၢ်ဒီးတၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမ့္ဂနှန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢၣ်/ဝေငှမ့္ဂပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှ်စုလက်မှတ်
Jul-21 လါယူၤလံ-၂၁ / ဇူလိုင်လ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢၣ်/ဝေငှမ့္ဂပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှ်စုလက်မှတ်
Aug-21 လါအီကူး-၂၁ / သြဂုတ်လ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျီတၢ်နီၤလီၤသွၣ်အပတိၢ်ဒီးတၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမူပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှစုလက်မှတ်
Sep-21 လါစဲးပတံဘၢၣ်–၂၁ / စက်တင်ဘာလ–၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမူပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှစုလက်မှတ်
Oct-21 လါအီးကထိဘၢၣ်–၂၁ / အောက်တိုဘာလ–၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျီတၢ်နီၤလီၤသွၣ်အပတိၢ်ဒီးတၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂိၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမူပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှ်စုလက်မှတ်
Nov-21 လါနိၣ်ဝ့ဘၢၣ်-၂၁ / နိဝင်ဘာလ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂိၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမူပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငှ်စုလက်မှတ်
Dec-21 လါဒံၣ်ဓဘၢၣ်-၂၁ / ဒီဇင်ဘာလ-၂၁	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျီတၢ်နီၤလီၤသွၣ်အပတိၢ်ဒီးတၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငင်စုလက်မှတ်
Jan-22 လါယနူၤအါရံၤ-၂၂ / ဇန်နဝါရီလ-၂၂	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၢ်တလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖြလါ< ၅ နံၣ် ဖြလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငင်စုလက်မှတ်
Feb-22 လါယနူၤအါရံၤ-၂၂ / ဖေဖော်ဝါရီလ-၂၂	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလါတဘဘျီတၢ်နီၤလီၤသွၣ်အပတၢ်ဒီးတၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၤတလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖိလါ< ၅ နံၣ် ဖိလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငင်စုလက်မှတ်
Mar-22 လါမၢ်ရှး-၂၂/ မတ်လ-၂၂	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်နူၣ်တနူၣ်အဂီၤတလါတဘျီတၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟ်ဖြိၣ်ခဲလၢာ်/ဝေငှမှုပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ဖိလါ< ၅ နံၣ် ဖိလ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်နူၣ်ဆဲးလီၤစုမံၤ အိမ်ထော-ငင်စုလက်မှတ်
Apr-22 လါအုဖြၣ်-၂၁၂ / ဧပြီလ-၂၂	Charcoal သွၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို					
	Food card Valuve တၢ်အီၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Transaction Memo (CRM)

Transaction Memo log book (CRM)

Date: မှ်နံ့၊ ရက်စွဲ_____

CRM no. တ၊်ပတံထိဉ်နှိ၊်ဂ်၊် တိုင်ကြားခြင်းအမှတ်_____

_____RDR Total Value စုဟဲနှာ်ခဲလၢာ်ဂ် ထွေသားတန်ဖိုး

Actually Topup value စုဟဲနှာ်နှိ၊်ဂ်၊်နှိ၊်နှိ၊် ဝင်ထွေအမုန်

Top up Diff စုလီၤဆီနှိ၊်ဂ်၊် ထွေကွာခြားတန်ဖိုး

Ration Book No တ၊်အိဉ်လဲးမးနှိ၊်ဂ်၊် ရိကွာစာအုပ်နံ့ပါတ်–

Approved by 1._____2. _____

No	Purchase Item	Purchase Qt	Unit Price
နှိ၊်ဂ်၊်	ပှၤတ၊်ဖိတ၊်လံၤဏမံၤ	ပှၤတ၊်နှိ၊်ဂ်၊်နှိ၊်ဒွး	ဏပှၤ
အမှတ်ခဲ့	ပစ္စည်းအမျိုးအစား	အရည်အတွက်	တန်ဖိုး
1			
2			
3			
4			
5			
Total/ ခဲလၢာ်ဟ်ဖြိဉ်–စုစုပေါင်း			

မ့တ်ချက်။စာရင်းအခက်အခဲများမရှိစေရန်အတွက်ဆိုင်တလုံးထဲသာပစ္စည်းဝယ်ယူပါ

တိ၊်နှိဉ်– ဒ်သိးစရီကလဲၤသးဘျဲဘျဲဏဂီ၊်ဝံသးစုၤပှၤတ၊်ထဲကျးတဖျာဉ်စိၤတက့၊်.

Cardholder Signature	Vendor Signature

Transaction Memo log book (Cardholders)

Date: မှ်နံ့၊ ရက်စွဲ_____

CRM no. တ၊်ပတံထိဉ်နှိ၊်ဂ်၊် တိုင်ကြားခြင်းအမှတ်_____

_____RDR Total Value စုဟဲနှာ်ခဲလၢာ်ဂ် ထွေသားတန်ဖိုး

Actually Topup value စုဟဲနှာ်နှိ၊်ဂ်၊်နှိ၊်နှိ၊် ဝင်ထွေအမုန်

Top up Diff စုလီၤဆီနှိ၊်ဂ်၊် ထွေကွာခြားတန်ဖိုး

Ration Book No တ၊်အိဉ်လဲးမးနှိ၊်ဂ်၊် ရိကွာစာအုပ်နံ့ပါတ်–

Approved by 1._____2. _____

No	Purchase Item	Purchase Qt	Unit Price
နှိ၊်ဂ်၊်	ပှၤတ၊်ဖိတ၊်လံၤဏမံၤ	ပှၤတ၊်နှိ၊်ဂ်၊်နှိ၊်ဒွး	ဏပှၤ
အမှတ်ခဲ့	ပစ္စည်းအမျိုးအစား	အရည်အတွက်	တန်ဖိုး
1			
2			
3			
4			
5			
Total/ ခဲလၢာ်ဟ်ဖြိဉ်–စုစုပေါင်း			

မ့တ်ချက်။စာရင်းအခက်အခဲများမရှိစေရန်အတွက်ဆိုင်တလုံးထဲသာပစ္စည်းဝယ်ယူပါ

တိ၊်နှိဉ်– ဒ်သိးစရီကလဲၤသးဘျဲဘျဲဏဂီ၊်ဝံသးစုၤပှၤတ၊်ထဲကျးတဖျာဉ်စိၤတက့၊်.

Cardholder Signature	Vendor Signature

SHELTER MATERIALS SUPPORT 2021 ၂၀၂၁နှံ့တၢ်ဆီဉ်ထွဲဟံဉ်ဃိတၢ်သူဉ်ထိဉ်အပီးအလိ ၂၀၂၁ ခုနှစ် နေရာထိုင်ခင်းအတွက်အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ

Shelter Materials Allocated **(တၢ်ဟ်ပနီဉ်ဟူဉ်လီၤတၢ်အိဉ်ကနုလိၢ်ပီးလီအတၢ်လိဉ်တဖဉ်)** နေရာထိုင်ခင်းအထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ ချမ့တ်ထားပေး	☐ **Priority Material Needs** **(တၢ်ပီးတၢ်လီထဲအရူဒိဉ်တဖဉ်စိၤ)** အရေးကြီးဆုံးဖြစ်သောလိုအပ်ပစ္စည်းများသာ		☐ **Verified Material Needs** **(တၢ်ပီးတၢ်လီအလိဉ်နိၢ်ကိၢ်တဖဉ်)** အကဲဖြတ်မှုအရလိုအပ်ပစ္စည်းများ		
Allocated Special Needs, **(တၢ်လိဉ်လီၤဆီတဖဉ်)**အထူးလိုအပ်ချက်များ၊	☐ **Delivery Assistance** **(တၢ်စိာ်ဆုၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤတၢ်မၤစၢၤ)** ပစ္စည်းသယ်ပို့ရေးအထောက်အပံ့	**by/date** **လၢ/မှၢ်နံၤမှၢ်သိ** နေ့စွဲ	☐ **Construction Assistance** **(တၢ်တ့ထိဉ်ဘိုထိဉ်အတၢ်မၤစၢၤ)** ဆောက်လုပ်ရေး အကူအညီ	**by/date** **လၢ/မှၢ်နံၤမှၢ်သိ** နေ့စွဲ	

No. **နိဉ်ဂံၢ်** စဉ်	**Commodities** **(တၢ်ဖိတၢ်လံၤအကလုာ်တဖဉ်)** ပစ္စည်းအမျိုးအစား	**Allocated quantity (တၢ်ဟ်ပနီဉ်လီၤတၢ်နိဉ်ဂံၢ်)**ခွဲ–ဝသတ်မှတ်သော အရေအတွက်	**QTY received** **(ဒီးနူၢ်နိဉ်ဂံၢ်ဆံးအါ)** လက်ခံရရှိသော အရေအတွက်	**Household Sign** **(ပှၤဒီးနူၢ်တၢ် ဆဲးလီၤစုပနိဉ်)** လက်ခံသူ၏လက်မှတ်	**Distributor sign** **ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ** ဝေငှသူ၏လက်မှတ်	**Receiving date** **တၢ်ဒီးနူၢ်မှၢ်နံၤမှၢ်သိ** လက်ခံသည့်နေ့စွဲ
1	Eucalyptus/ယူဉ်ခလံး / ယူဆလစ် Big / အဒိဉ်/ အကြီး					
	Eucalyptus/ယူဉ်ခလံး/ ယူဆလစ် Small / အဆံး/ အငယ်					
2	Bamboo / ဝဉ်/ ဝါး Big / အဒိဉ်/ အကြီး					
	Bamboo / ဝဉ်/ ဝါး Small / အဆံး/ အငယ်					
3	Leaf/ လဉ်/ ဖက် Thatch/ ကဟ်လဉ်/ သက်ကယ်					
4	Plastic sheet ပလးစတုးနုးဟံဉ်ခိဉ်/ တါလပတ်					
5						
6						
7						
8						

FOOD SECURITY AND NUTRITION PROGRAM 2021

တ်ိုးမြှင့်စားနပ်ိုရိ်ကွယ်ရေးနှင့်အာဟာရဖြစ်စေရန်အစီအစဉ် ၂၀၂၁ ခုနှစ်

TBC Food Security and Nutrition Program	Name(s)	Start Date	Remarks / Notes / Additional Information
ထိုင်းနိုင်ငံတွင်အစီအစဉ်ကို ဆောင်ရွက်သည့် အဖွဲ့အစည်း	အမည်	စတင်သည့်နေ့ရက်	ထင်မြင်ချက် / မှတ်ချက် / နောက်ထပ်သတင်းအချက်အလက်များ

ANNUAL OR OCCASIONAL ACTIVITIES 2021

တနံ်တဘျိ(မ့)တဘျိတခိဉ် တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတၢ်မၤတဖဉ် (၂၀၂၁)နံ်ဉ်

တစ်နှစ်တစ်ကြိမ် (သို့) ရံဖန်ရံခါရရှိတတ်သောဖြန့်ဝေခြင်း ၂၀၂၁ ခုနှစ်

No. **နိဉ်ဂ်ၢ်** နံ်ပါတ်	Activity **တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတၢ်မၤတဖဉ်** ဖြန့်ဝေမှု လုပ်ငန်းအစီအစဉ်	Quantity **နိဉ်ဂ်ၢ်နိဉ်ဒူး** အရည်အတွက်	Household Sign **ဟံဉ်ဖိလိဖိဆဲးစုပနိဉ်** လက်ခံသူ၏လက်မှတ်	Distributor sign ပှၤနီၤလီၤတၢ်ဖိဆဲးစုပနိဉ် ဝေငှသူ၏လက်မှတ်	Receiving date **တၢ်ဒီးနူၢ်မှၢ်နံၤမှၢ်သိ** လက်ခံသည့်နေ့စွဲ
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					

COMMUNICATIONS WITH TBC 2021-Page 1

တ၊်ဆဲးကျိးဒီးထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်(၂၀၂၁)နံဉ်–ကဘျံးဟၤ ၁ တီဘီစီနှင့်ဆက်သွယ်မှုပြုလုပ်ခြင်း ၂၀၂၁ ခုနှစ်– စာမျက်နှာ ၁

Please Bear in Mind! **ဝံသးစူၤဟ်သူဉ်ဟ်သး–ကျေးဇူးပြု၍ သတိပြုပေးပါရန်**

TBC holds **occasional** Public Forums in your camp. Come along and ask us questions or just come and listen!

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်မၤတ၊်ထံဉ်လိာ်သးဒီးကမျာ်လၢနဒဲကဝီၤပူၤတဘျီတခီဉ်. ဟဲဒီးသံကွ၊် သံဒီးတ၊်(မ့)ဟဲထီဉ်ဒိကနဉ်တ၊်

တီဘီစီမှ လူထုနှင့်တွေ့ဆုံခြင်း များကို သင်၏စခန်းတွင် ရံဖန်ရံခါ ပြုလုပ်လျက်ရှိပါသည်။ လူထုနှင့်တွေ့ဆုံခြင်းအစီအစဉ်ကို သင်တက်ရောက်ပေးခြင်း နှင့် မေးခွန်းမေးမြန်းခြင်း (သို့)လာရောက်၍နားထောင်ပေးခြင်းများပြုလုပ်စေ လိုပါသည်။

TBC holds meetings on specific issues with camp residents to share information and listen to your ideas.

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်မၤတ၊်ထံဉ်လိာ်သးဒီးပှၤဒဲကဝီၤဖိတဖဉ်ဘဉ်ဃးတ၊်ဂ့၊်လီၤဆီတဖဉ်ဒ်သိးလၢကဟ့ဉ်နီၤလီၤတ၊်ဂ့၊်တ၊်ကျိၤဒီးဒိကနဉ်နတ၊်ထံဉ်တဖဉ်

သက်ဆိုင်ရာ ကိစ္စများနှင့် ပတ်သက်၍ တီ၊ ဘီ၊ စီ က စခန်းသူ၊ စခန်းသားများနှင့် အစည်းဝေးများ ကျင်းပကာ၊ သတင်းအချက်အလက်များ ဖလှယ်ခြင်း၊ သင်တို့၏ အကြံဉာဏ်များကို နားထောင်ခြင်းပြုပါသည်။

TBC visits households in your camp **regularly** to see how you're managing with your rations.

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်လဲၤဟးအိဉ်သကိးဟံဉ်ဒူဉ်ဃီထၢလၢနဲကဝီၤပူၤထီဘိဒ်သိးကထံဉ်သ့ဉ်ညါနရဲဉ်ကျဲၤကတီၤ နတ၊်အိဉ်လၢတ၊်ဟ့ဉ်လီၤနၤတဖဉ်ဒ်လဲဉ်

တီ၊ ဘီ၊ စီ က စခန်းထဲရှိ အိမ်ထောင်စုများသို့ ပုံမှန် သွားရောက်လည်ပတ်ကာ သင်တို့ရရှိသော ရိက္ခာများကို မည်သို့ စီမံ သုံးစွဲနေကြောင်း လေ့လာပါသည်။

... and keep sending us your comments, suggestions and concerns through the TBC comment boxes. we read every one you post!I I

ဆၢန့၊်ပှၤသုတ၊်ဟ်ဖျါထီဉ်တ၊်ထံဉ်, တ၊်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးဒီးသုတ၊်တူ၊်ဘဉ်ခီဉ်ဘဉ်ခီဖျိထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်တ၊်ဟ့ဉ်ထီဉ်တ၊်ထံဉ်တလါ....ပဖးပှၤကိးဂၤဒဲးတ၊်ဆၢထီဉ်.

သင်၏ ဝေဖန်စာ ၊ အကြံပေးစာ နှင့် သင်ဆွေးနွေးလိုသည်များကို တီဘီစီ၏ ဝေဖန်အကြံပေးစာပုံးထဲသို့ ဆက်လက်ပေးပို့စေလိုပါသည်။

သင်တို့အားလုံးပေးပို့သောစာများကို ကျွန်တော်တို့ဖတ်ရှုပါသည်။

TBC COMPLAINTS MECHANISM

Every individual living in the camp has the right to complain to TBC and to have that complaint addressed.

TBC has a complaint system, which all people who live in the camps should know how to use.

Complaints may be made about any aspect of TBC's program, from food quality to conduct of individual staff members. **Please approach** any TBC staff member, Camp Management support programme staff member, or any community based organization (CBO). Any time TBC or camp staff come to ask you questions about food and nutrition issues or about your shelter needs, you can make a complaint to TBC.

You can also raise issues at monthly camp meetings, public forums, and in workshops and trainings. Staff from NGOs, the UN or Thai government staff can also take complaints if TBC staff is not available. Complaints can be made via comment boxes in your camp or by contacting a TBC field office directly.

You can also send an email to TBC at the complaints@theborderconsortium.org address, or call our Complaints Hotline number:061 393 1357. The Complaints Hotline phone will be answered on all working days during business hours from 8.30 am until 5.30pm. The person answering the phone speaks Burmese, Karen, Thai and English.

TBC tries to deal with complaints as quickly as possible ensuring confidentiality, safety and security of the complainant. TBC deals with all complaints within thirty days.

TBC ထံသို့ တိုင်ကြားမှုနည်းစနစ်

စခန်းထဲတွင် နေထိုင်နေကြသော လူပုဂ္ဂိုလ်တိုင်းမှာ တီ ဘီ စီ သို့တိုင်ကြားခွင့်နှင့် ဖြေရှင်းပေးခံခွင့် ရှိပါသည်။ တီ ဘီ စီ မှာ တိုင်ကြားနည်း စနစ်တခုရှိပြီး၊ ဤစနစ်အသုံးပြုနည်းကို စခန်းများထဲမှာ နေထိုင်ကြသူအားလုံး သိထား သင့်ပါသည်။

ရိက္ခာ အရည်အသွေးမှ အစ၊ ဝန်ထမ်းတဦးချင်း၏ လုပ်ဆောင်ချက် အထိ၊ တီ ၊ ဘီ၊ စီ ၏ အစီအစဉ်မှာပါသော မည်သည့် ကိစ္စရပ်တွင်မဆို တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။ ကျေးဇူးပြု၍ တီ ၊ ဘီ၊ စီ ၏ ဝန်ထမ်းတဦးဦးကိုဖြစ်စေ။ စခန်း စီမံအုပ်ချုပ်ရေး အဖွဲ့၏ ထောက်ပံ့ရေးအစီအစဉ် ဝန်ထမ်းတဦးဦးနှင့်ဖြစ်စေ၊ ရပ်ရွာ အခြေခံအဖွဲ့အစည်း (စီ၊ ဘီ၊ အို) တခုခုကိုဖြစ်စေ ချဉ်းကပ်ပါရန်။ တီ ၊ ဘီ၊ စီ ၏ဝန်ထမ်း(သို့) စခန်းဝန်ထမ်းများက ရိက္ခာကိစ္စများအကြောင်း၊ အာဟာရကိစ္စများအကြောင်း၊ သင့် နေအိမ်ဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်များအကြောင်းတို့နှင့် ပတ်သက်၍ သင့်အား လာရောက်မေးမြန်းသော အခါ တွင် တီ ၊ ဘီ၊ စီ သို့ သင်တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။

ထို့ပြင်၊ လစဉ် စခန်းအစည်းအဝေးများ၊ လူထုဆွေးနွေးပွဲများ၊ အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲများ၊ သင်တန်းများတွင်လည်း ပြဿနာများကို တင်ပြနိုင်ပါသည်။ တီ၊ ဘီ ၊ စီ ဝန်ထမ်းများကို တိုင်ကြားရန် အခွင့်မသာပါလျှင်၊ အင်န၊ ဂျီ၊ အို ဝန်ထမ်းများဖြစ်စေ၊ ကုသမဂ္ဂဝန်ထမ်းများဖြစ်စေ၊ ထိုင်းအစိုးရဝန်ထမ်းများကိုဖြစ်စေ သင်တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။ သင်တို့စခန်းထဲရှိ ထင်မြင်ချက်စာတိုက်ပုံးများမှနေ၍ (သို့) တီ၊ ဘီ၊ စီ နယ်မြေရုံးသို့ တိုက်ရိုက် ဆက်သွယ်ခြင်းအားဖြင့် တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။

တီ ၊ ဘီ၊ စီ သို့ complaints@theborderconsortium.org လိပ်စာအတိုင်း အီးမေးလ် ပို့နိုင်ပါသည်။ သို့မ ဟုတ် မကျေနပ်ချက် တိုင်ကြားရန် အရေးပေါ် ဖုန်းနံပါတ် ၀၆၁ ၃၉၃ ၁၃၅၇ ကိုလည်း ခေါ်နိုင်ပါသည်။ မကျေနပ်ချက် တိုင်ကြားရန် အရေးပေါ် ဖုန်းက အလုပ်ရက်တိုင်း နံက် ၈း ၃၀ မှ ညနေ ၅း၃၀ အချိန်အတွင်းမှာ ပြန်ကြားပေးမည်ဖြစ် ပါသည်။ ဖုန်း ပြန်ကြားပေးသူက မြန်မာ၊ ကရင်၊ ထိုင်းနှင့် အင်္ဂလိပ်စကား ပြောတတ်ပါသည်။

တီ ၊ ဘီ၊ စီ က တိုင်တန်း သူအဖို့ လျှို့ဝှက်မှု၊ ဘေးကင်းမှု၊ နှင့်လုံခြုံမှု ရှိစေကာ၊ တိုင်တန်းချက်များကို မြန်နိုင်သမျှ မြန်မြန် ကြိုးစား ဖြေရှင်းပေးပါသည်။ တီ ၊ ဘီ၊ စီ သည် တိုင်တန်းချက်အားလုံးကို ရက်(၃၀)အတွင်းမှာ ဖြေရှင်းပေးပါသည်။

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်တ၀်ပတံထိဉ်တ၀်အကျိုးကျဲ

ပှၤကိးဂၤလၢအိဉ်လၢဒဲကဝီၤအပူၤအိဉ်ဒီးအခွဲးယာ်လၢကပတံထိဉ်တ၀်ဆူထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်ဒီးဒ်သိးလၢအတ၀်ပတံထိဉ်တ၀်ကဘဉ်တ၀်မၤအီၤအဂီ၊. ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အတ၀်ပတံထိဉ်တ၀်အကျိုးအကွာ်နှဉ်, ပှၤအိဉ်လၢဒဲကဝီၤအပူၤခဲလၢာ်ကဘဉ်သ့ဉ်ညါဝဲလၢကဘဉ်စူးကါဝဲဒ်လဲဉ်.

တ၀်ပတံထိဉ်တ၀်တဖဉ်နှဉ်ကဘဉ်မ့၀်ဝဲတ၀်ထံဉ်ဘဉ်ဃးထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အတ၀်ရဲဉ်တ၀်ကျဲတ၀်မၤတမံၤဂ့ၤတမံၤဂ့ၤ,စးထိဉ်လၢတ၀်အိဉ်အကံ၀်အစီဆူတ၀်ပၢဆ့ၤပှၤမၤတ၀်ဖိတဂၤစုာ်စုာ်. ဝံသးစူၤဟ်ဖျါထိဉ်ဘဉ်ဆူထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အပှၤမၤတ၀်ဖိတဂၤဂ့ၤတဂၤဂ့ၤ,တ၀်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤတ၀်ပၢဆ့ၤရဲဉ်ကျဲၤဒဲကဝီၤတ၀်ရဲဉ်တ၀်ကျဲၤအပှၤမၤတ၀်ဖိတဂၤဂ့ၤတဂၤဂ့ၤ မ့တမ့၀် ဂံၢ်ခီဉ်ထံးကမျၢ်ကရၢတဖုဂ့ၤတဖုဂ့ၤအအိဉ်. တဘျီလ၀်လ၀်ဖဲထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်မ့တမ့၀်ဒဲကဝီၤပှၤမၤတ၀်ဖိဟဲဆူနအိဉ်ဒီးသံကွ၀်နၤတ၀်သံကွ၀်တဖဉ်ဘဉ်ဃးတ၀်အိဉ်ဒီးတ၀်အိဉ်နှ၀်ဂံၢ်နှ၀်ဘါအတ၀်ဂ့၀် တဖဉ် မ့တမ့၀် သံကွ၀်ဘဉ်ဃးနတ၀်အိဉ်ကဒုလီ၀်အတ၀်လိဉ်တဖဉ်နှဉ်, နပတံထိဉ်တ၀်ဆူထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အအိဉ်သ့ဝဲနှဉ်လီၤ.

နပတံထိဉ်တ၀်ဂ့၀်တဖဉ်ဖလၢဒဲကဝီၤတလါတဘျီအတ၀်အိဉ်ဖှိဉ်တဖဉ်,ကမျၢ်တ၀်အိဉ်ဖှိဉ်, ဒီးတ၀်မၤတ၀်အိဉ်ဖှိဉ်တဲသကိးတ၀်အပူၤဒီးတ၀်မၤလိအတ၀်သိဉ်လိတဖဉ်အပူၤသ့ဝဲနှဉ်လီၤ. ဖလၢထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်မ့၀်တအိဉ်အခါ, ပှၤမၤတ၀်ဖိလၢကမျၢ်သဘျ့ကရၢတဖဉ်, ယူၤအဲနမ့တမ့၀်ကျိဉ်တဲဉ်ကမျၢ်သဘျ့ကရၢတဖဉ်စ့၀်ကီးဟံးန့၀်တ၀်ဂ့၀်လၢတ၀်ပတံထိဉ်တဖဉ်သ့ဝဲနှဉ်လီၤ. တ၀်ပတံထိဉ်တ၀်တဖဉ်တ၀်မၤအီၤသ့ခီဖျိတ၀်ဟ့ဉ်ထိဉ်တ၀်ထံဉ်အတလါတဖဉ်လၢဒဲကဝီၤအပူၤ မ့တမ့၀် ခီဖျိဆဲးကျိးလိၤလိၤဆူထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အဝဲၤဒၢးလၢတ၀်မၤလီ၀်ပူၤတဖဉ်.

နဆ့ၢစ့၀်ကီးလီပရၢဆူထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်အလီပရၢ complaints@theborderconsortium.org သ့စ့၀်ကီးမ့တမ့၀် ကိးဃီၤဆူတ၀်ပတံထိဉ်ဂ့၀်ဂိ၀်အူလီတဲစိအနိ၀်ဂံၢ် ၀၆၁၃၉၃၁၃၅၇.တ၀်ပတံထိဉ်ဂ့၀်ဂိ၀်အူလီတဲစိကဘဉ်တ၀်စံးဆၢအီၤလၢတ၀်မၤအမ့၀်နံၤအဆၢကတိ၀်စးထိဉ်လၢဂီၤစးဉ၀ တုၤဟါ ၅း၃၀ နှဉ်ရံဉ်. ပှၤလၢအစံးဆၢတ၀်လၢလီတဲစိနှဉ်ကတိၤဝဲပယီၤ, ကညီ, ကျိဉ်တဲဉ်ဒီးအဲကလံးကျိာ်တဖဉ်သ့ဝဲနှဉ်လီၤ.

ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်ဂုာ်ကျဲးစၢးလၢကမၤဝဲတ၀်ပတံထိဉ်တ၀်တဖဉ်လၢအချ့တသ့ဖဲအသ့ဒီးကဘဉ်မၤလီၤတံ၀်ပှၤပတံထိဉ်တ၀်ဖိအတ၀်ခူသူဉ်, တ၀်ဘံဉ်တ၀်ဘၢဒီးတ၀်ပူၤဖျဲး. ထံဉ်ဘံဉ်စံဉ်ကမၤဝဲတ၀်ပတံထိဉ်တ၀်တဖဉ်လၢ(၃၀)သိအတိ၀်ပူၤ.

1. Your name must be in TBC database and you must live in the camp to be eligible to receive TBC services.
နမံၤကဘၵ်အိၵ်လၢထံၵ်ဘံၵ်ဘံၵ်စံၵ်ဇစရီပူၤဒီးနကဘၵ်မ့၀်ပှၤအိၵ်လၢဇဲကဝီၤဇပူၤဒ်သိးနကဒီးန့၀်ဘၵ်ထံၵ်ဘံၵ်စံၵ်တ၀်ဆီၵ်ထွဲမၤစၢၤအဂီ၀်.
သင်၏အမည်သည်တီဘီစီစာရင်းထဲမှာရှိရမည်ဖြစ်ပြီးသင်သည်စခန်းထဲမှာနေထိုင်သူဖြစ်ရမည်။

2. If anyone in your household moves to another house, you must inform Camp management of that person's new address so Camp management can update the database.
ပှၤအိၵ်လၢနဟံၵ်ဖိၣီဖိအပူၤတဂၤဂၤမ့၀်လဲၤအိၵ်က့ၤဆူဟံၵ်အဂၤတဖျၢၵ်နှၵ်နကဘၵ်ဒုးသ့ၵ်ညါဇဲကဝီၤပှၤဘၵ်မူဘၵ်ဒၢလၢပှၤအဝဲန့ၵ်အတ၀်အိၵ်တ၀်ဆိးလိ၀်အသိဒ်သိးဇဲကဝီၤပှၤဘၵ်မူဘၵ်ဒၢမၤဘၵ်က့ၤအစရီပတိ၀်ကသ့အဂိ၀်နှၵ်လီၤ.
အကယ်၍ သင့် အိမ်ထောင်စုဝင် တဦးသည်အခြား အိမ်တအိမ်သို့ အိမ်ပြောင်းရွှေ့နေထိုင်ပါက စခန်းအုပ်ချုပ်ရေးထံ ထိုသူ၏ နေအိမ်လိပ်စာသစ်ကို ပေးပို့အသိပေးရမည်။ သို့မှသာ စခန်းအုပ်ချုပ်ရေးက စာရင်းကို အချိန်မီ ပြင်နိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်

3. This ration book must be held by the householder indicated on ration book cover. It must be presented every time rations are collected, along with your *UNHCR/MOI Household Registration document.*
တ၀်အီၵ်လံာ်အံၤကဘၵ်တ၀်ဟ်ဃာ်အီၤလၢဟံၵ်ဖိၣီဖိအအိၵ်ဒ်အဖျါလၢတ၀်အီၵ်လံာ်အကုခိၵ်အသိးန့ၵ်လီၤ.
ကဘၵ်ဒုးနဲၵ်လံာ်တဘ့ၵ်အံၤဖဲထုးထိၵ်တ၀်အခါ,ဃာ်ဒီးUNHCR/MOI ***အလံာ်မၤန့ၵ်လီၤ.***
ဤရိကွာခွဲတမ်း စာအုပ်တွင် ဖေါ်ပြထားသည့် အိမ်ထောင်စုထံတွင်သာ ထိန်းသိမ်းထားရှိရမည်။ ရိကွာနှင့် ပစ္စည်းလာရောက်ထုတ်ယူတိုင်း ဤစာအုပ်ကို UNHCR/ MOI မှ ထုတ်ပေးထားသည့် အိမ် ထောင်စု စာရင်း နှင့်အတူ တင်ပြရမည်။

4. Children under 12 cannot collect rations and must be accompanied by an adult.
ဖိသဉ်၁၂နံၵ်ဆူဖိလာ်တဘ့ၵ်ဟဲထုးထိၵ်တ၀်အိၵ်ဘ့ၵ်.မ့၀်ဟဲတခီကဘ့ၵ်ဟဲကီးဃာ်ဒီးပှၤနီ၀်ဒိၵ်တဂၤဂၤန့ၵ်လီၤ.
အသက် ၁၂ အောက် ကလေးငယ်များ ရိကွာလာရောက် ထုတ်ယူခွင့် မရှိပါ။ ထုတ်ယူပါကလူကြီး တဦးနှင့်အတူလာရမည်။

5. If there is a <u>permanent</u> increase or decrease in the number of people the responsible authorities must be notified.
ပှၤဟံၵ်ဖိမ့၀်အါထိၵ်ဂ့ၤမ့၀်စ့ၤလီၤဂ့ၤတ၀်ကဘ့ၵ်ဒုးသ့ၵ်ညါအီၤဆူပှၤဘ့ၵ်မူဘ့ၵ်ဒၢအအိၵ်တဘျီၣီလီၤ.
အိမ်သူအိမ်သား အမြဲတစေ တိုးသည်ဖြစ်စေ၊ လျော့လာသည်ဖြစ်စေ သက်ဆိုင် ရာတာဝန်ခံများထံသို ချက်ခြင်းအကြောင်းကြားရမည်။

6. If families in the camps leave the camp permanently they must return their ration book to Camp Committee only.
ဟံၵ်ဒူၵ်ၣီဒူၵ်တဖၣ်မ့၀်ဟးထိၵ်ကွံာ်လၢဇဲကဝီၤအချၢထီရီၤန့ၵ်ကဘ့ၵ်ဟ့ၵ်လီၤက့ၤလံာ်တဘ့ၵ်အံၤထဲဇၵ်ဆူဇဲကဝီၤကမံးတံာ်အအိၵ်ဓိၤန့ၵ်လီၤ.
မိသားစုများသည် စခန်းမှအပြင်သို့ အပြီးအပိုင် ထွက်ခွါသွားပါက ဤစာအုပ်ကို စခန်းကော်မတီ ထံသို သာပြန်လည်ပေး အပ်ရမည်။

7. Every person aged 18 years and above must come to the warehouse every month to collect your rations, unless you have exemption status.
ပှၤကိးဂၤဒဲးလၢအသးအိၣ်၁၈နံၣ်ဒီးဆူအဖိခိၣ်နၣ်ကဘၣ်ဟဲထုးထိၣ်အတၢ်အိၣ်ဖဲတၢ်အိၣ်ကိၢ်ဒိၢ်ကိးလါဒဲးမ့တမ့ၢ်လၢနအိၣ်လၢတၢ်ပျံပူၤအပူၤဘၣ်နၣ်လီၤ.
အသက် ၁၈–နှစ်နှင့် အထက် ကျော်လွန်သူမည်သူမဆိုရိက္ခာထုတ်ယူခွင့်ရှိသူတိုင်း လစဉ်ရိက္ခာထုတ်ယူရန် ကုန် သိုလှောင်ရုံ (ဂိုဒေါင်) သို့ လာရောက် ရမည်။

8. If you have a valid reason why you cannot come to the warehouse any month, you need to be on the exemption list and if not in the list please inform your section leader in advance.
နတၢ်ဂ့ၢ်မ့ၢ်အိၣ်ထိၣ်လၢနဲထုးထိၣ်တၢ်အိၣ်ဖဲကိၢ်ဒိၢ်တသ့ဘၣ်တလါလါနၣ်နမံၤကဘၣ်အိၣ်လၢတၢ်ပျံပူၤအစရီပူၤ,နမံၤမ့ၢ်တအိၣ်တခီဝံသးစူၤဒုးသ့ၣ်ညါဆိဘၣ်နကဝီၤဒ့ခိၣ်တက့ၢ်.
အကယ်၍ ရိက္ခာထုတ်ယူရန် ကုန်သိုလှောင်ရုံ (ဂိုဒေါင်) သို့ မလာရောက်နိုင်ကြောင်း ခိုင်လုံသော အကြောင်းပြချက်ရှိပါက ရပ်ကွက်လူကြီးထံသို့ ကြိုတင်အကြောင်း ကြားရမည်။

9. If you do not attend a distribution, you will not receive your ration for that month and will have to wait until the following month's distribution.
ဖဲပှၤနီၤလီၤတၢ်အခါနမ့ၢ်တဟဲထုးထိၣ်အီၤဘၣ်နၣ်,လါအဝဲနၣ်နတန့ၢ်ဘၣ်တၢ်အိၣ်ဘၣ်ဒီးနကဘၣ်အိၣ်ခီးကဒီးလၢခံတလါအတၢ်နီၤလီၤတၢ်အိၣ်နၣ်လီၤ.
အကယ်၍ ရိက္ခာထုတ်ပေးစဉ် ရောက်မလာပါက၊ ထိုလအတွက် ရိက္ခာရရှိမည်မဟုတ်ပါ။ နောက်လတွင် ရိက္ခာထုတ်ပေးသည့်တိုင် စောင့်ဆိုင်း ရမည်ဖြစ်သည်။

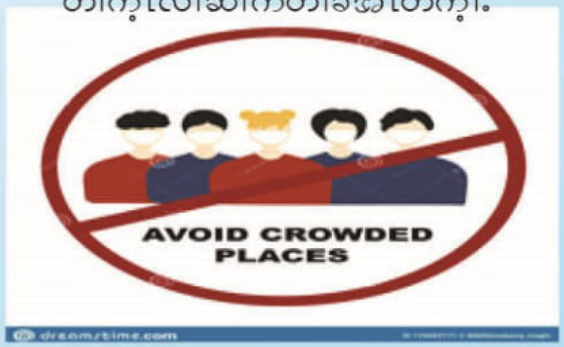
10. Only family names above the TBC rubber stamp in family member list in ration book are entitled to receive rations.
ထဲဒၣ်ပှၤမံလၢတၢ်ဖိခိၣ်အိၣ်ဒီးထံၣ်ဘံၣ်စံၣ်တၢ်စဲပနီၣ်(တစ့း)လၢဟံၣ်ဖိဃိဖိအစရီအပူၤတဖၣ်ဓိၤဒိးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်နီၤလီၤတၢ်တဖၣ်သ့ဝဲနၣ်လီၤ.
တီဘီစီ တံဆိပ်တုံး ထုထားသော၊ ရိက္ခာစာအုပ်ထဲတွင်၊ တီ၊ ဘီ၊ စီ ရာဘာတံဆိပ်တုံး ခပ်နှိပ်ထားသည့်နေရာ အထက်က မိသားစုစာရင်း ဝင်များသာလျှင် ရိက္ခာ ရခွင့်ရှိပါသည်။

STOP COVID-19

လက်များကိုရေနှင့်ဆပ်ပြာအား
စက္ကန့် ၂၀ ကြာဆေးကြောပါ။
သွန်စိုးထိုးဆေးချိသည် ၂၀ စဲးကီး တက့်.

နေထိုင်မကောင်းပါက၊ ကျန်း
မာရေးဌာနသို့ချက်ချင်းဆေး
ကုသမှုများရယူပါ။
နအိဉ်မ့်တဆူဉ်, လဲးဆူ
တ်ဆါဟံဉ်ဒၢးလၢတ်ကူစါ
ယါဘျါသးတထံဉ်ဃီတက့်.

အိမ်ပြင်သို့မဟုတ်အခြားသူများနှင့်တွေ့
ဆုံသည့်အခါနားခေါင်းပိတ်များအသုံး
ပြုပါ။
ထီဘိသူတ်ကးဘၢနါဒ့ဖဲလၢနအိဉ်
လၢဟံဉ်ချၢဒီးဖဲနထံဉ်လိာ်သးဒီးပှၤ
အဂၤတက့်.

လူစုလူဝေးများရှောင်ကြည်ပြီးအ
ကြောင်းမရှိပါကမသွားလာရန်။
မၤညီနှာ်နသးလၢအိဉ်ယံၤဒီးပှၤအဂ်ဂ်
အဂၤသ့ဉ်တဖဉ် ၁–၂ မံၤထၢဉ်တက့်.

လူစုလူဝေးများရှောင်ကြည်ပြီးအကြောင်း
မရှိပါကမသွားလာရန်။
ဟးဆဲးပှၤအိဉ်ဇၢဒီးဟးဆဲးတ်လဲၤ
တ်က့ၤလၢဆၢကတိၢ်ခဲအံၤတက့်.